NOV 13 1997
CHENG YU TUNG
EAST ASIAN LIBRARY
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

世界日報
WORLD JOURNAL DAILY NEWS
7341
業務部電話:(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部電話:(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT.
M4M 1B7 CANADA
售 60¢ PER COPY (含 GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465

華人李紀民角逐多市地產商會會長〔A3〕台股重挫216點 港股大跌308點〔A2〕意大利破獲走私販賣中國兒童集團〔A8〕陳進興投書台北聯合報滿紙怨恨〔台聞〕上海人一天吃50萬隻大閘蟹〔陸聞〕

小學老師周一復課

【加通社多倫多電】代表十二萬六千名非法罷工教師半數的三個工會昨天宣佈下周一結束罷工。

由於這項宣佈，下週一可以回到學校上課的學生，包括就讀於安省公立小學（Elementary Public School）與安省法語小學（French Elementary School）從一年級到八年級的學生。安省公立中等學校教師（九年級到OAC）與天主教學校的教師（從幼稚園到OAC）則仍將持續非法罷工。

不過在下週一以前，情況仍有可能改變，因為未宣佈結束罷工的教師工會領袖將在明天聚會，討論下一步行動。安省天主教教師工會主席賈維斯在接受訪問時暗示說，只要天主教教師工會的成員有意結束罷工，天主教學校教師也可能會在下週一返校上課。不過所有教師工會領袖都強調，他們並未在這場抗爭中被省府擊敗，教師在重返校園後仍將與省府抗爭到底。

昨天宣佈下周一結束非法罷工的教師工會為安省女教師協會聯盟，安省公立學校教師聯盟，及安省法語教師聯盟，他們共代表七萬九千名教師，且多屬小學教師。仍堅持繼續罷工的為安省天主教英語教師協會及安省中等學校教師聯盟，他們代表的多為中學教師。

省長夏里斯昨天在安省蘇伯瑞市聽說已有五個教師工會中已有三個宣佈下周一結束非法罷工後表示，他相信其他兩個工會，亦會於下周一作出同樣的行動。

夏里斯說，其實安省教師工會團體早已決定下周一結束教師非法罷工，只是在如何宣佈此事的方法上有歧異而已。不過他又解釋，他的此一看法純屬猜測，並作不得準。

三個昨天決定結束教師非法罷工的教師工會昨天在一份聯合聲明中表示：「我們的會員的期望是盡他們的所長，教育安省的學子。」

三個決定結束非法罷工的教師工會昨天在聯合聲明中也表示，他們決定結束非法罷工，是因為他們已達到了顧請民眾注意省府教育改革法案不利學子的目的。他們也強調，人們不應誤解，他們結束教師非法罷工的行動，代表著他們已放棄抗爭的目標。安省女教師協會主席瑪麗特．莎勝—湯普遜在記者會中表示：「我們會持續對省府施加壓力。我們所發起的政治抗議仍未結束。我們認為，現在是家長們接手的時候了。」

安省法語教師聯盟主席戴安．錢尼爾表示：「我們對於過去兩周內達致的成就感到自豪。」

昨天宣佈於下周一結束非法罷工的教師工會都是小學教師所屬的工會。仍然堅持繼續罷工的教師工會則認為，在省府已修訂一六○教改法案的情形下，教師們結束非法罷工的抗議行動，將是毫無意義的舉動。但堅持此時應結束罷工的工會則認為，他們此時見好即收，將更能夠獲得民眾的支持。

教育廳長強森昨天對於三個決定結束非法罷工活動的教師工會十分稱許。他說：「如果下周一，前述三個工會屬下的教師真能結束非法罷工活動，返校上課，使得學子能夠恢復學習，並能夠安全無虞，那麼你們可以肯定，我一定是本省最快樂的人。」強森也表示，他希望其他尚未決定結束教師非法罷工的工會也能跟進。

為期十一天的安省中小學教師非法罷工至昨天即使仍有二個工會堅持不結束，但一般咸認，教師反抗省府一六○教改法案的非法罷工活動至此應該已到尾聲了。

究竟在這場教師與省府的鬥爭中，誰是贏家，誰是輸家，目前可謂是見仁見智。有人認為教師贏了公關的戰爭，使得全省民眾都了解省府一六○號法案可能為學子帶來的傷害。也有人認為省府贏了這場戰爭，在兵不血刃的情形下，使得教師們自動放棄非法罷工的行動。不管以上說法何者為對，如果教師們終能結束令二百十萬學子及家長苦惱不堪的非法罷工，那麼最大的贏家除了學子外，還會有誰？

估計超過一萬名安省教師昨天齊集安省議會前發動示威，以抗議保守黨政府推出一六○教育改革法案。這場人數眾多、場面浩大的示威活動，堪稱保守黨政府執政以來所面臨的最大政治抗議事件。

結束前的大示威

【本報綜合報導】在教師工會團體尚未就教師們是否應該堅持罷工分裂前，安省的教師們仍展現了團結的一面。昨天約有一萬多名罷工中的教師在省議會門前舉行了規模龐大的示威。

示威的教師們手持標語牌，高喊「我們絕不退縮」，「政府撤回一六○號教改法案」。他們也對輪番上台演講的工會袖們報以熱烈的掌聲及歡呼。

昨天教師們在省議會前的示威雖然聲勢浩大，工會領袖批判省府時亦慷慨激昂，但十分諷刺的是，就在教師們高喊「我們絕不退縮」的時候，領導此次教師非法罷工的工會領袖們，卻在人群後面悄悄商議結束此次非法罷工。以致於一位工會領袖在上台演講時，竟將教師仍在進行中的非法罷工以過去式的語氣說出，並謝謝學生家長們對於罷工教師們的支持。

在昨天的演講中，情緒最激動的可能要屬安省天主教英語教師協會主席馬謝爾．賈維斯。他說：「我們今天進行的，是一場反革命。我也可以向各位保証，兩年後，我們仍會站在這裡，選出一個新政府。」馬謝爾昨天也挑戰省府將一六○號教改法案交付公民表決。

昨天將教師仍在進行中的非法罷工以過去式語氣說出來的是安省公立學校教師聯盟主席菲麗絲．班迪峇特。她在主席台上謝謝過去一周多來教師非法罷工期間家長們對教師的支持。她同時也為教師非法罷工為學生及家長所帶來的不便感到抱歉。

安省教師工會領袖們自周三起即開始討論何時結束教師非法罷工的問題，但會後各工會領袖還靈硬表示，教師非法罷工仍將繼續下去。至少還會持續幾天。工會領袖間的分歧至昨天才比較明顯。立場比較強硬的安省天主教英語教師協會主席賈維斯昨天還表示，他沒有理由要求教師們結束罷工。他也認為他工會的大部份教師都願意持續目前這種以罷工表達對省府不滿的抗議方式。

但安省女教師工會主席瑪麗特．莎勝—湯普遜卻表示，她的工會四萬一千名小學教師所教導的學生，很多都是窮人家的子弟。每天早上是靠上學才得飽餐一頓。她擔心教師再不返校上課，將會使這些學生繼續挨餓。

湯普遜也承認，在工會領袖討論何時結束非法罷工時，彼此間曾出現十分激烈的爭辯。

李文達捐麥克雷動章 國會議員鼓掌致敬意

【加通社渥太華訊】多倫多市華裔商人李文達（Arthur Lee）已把所購得的動章捐贈加拿大戰爭紀念博物館，由博物館來展出。

李文達昨（六）日把勳章展示給總理克里靖看。他是在上月一個拍賣會上把以四十萬元購得麥克雷動章（John McCrae's medals）的。那些勳章會根據戰爭博物館與麥克雷博物館的安排交替展出。麥克雷博物館位於安省貴湖市，是麥克雷的故鄉。

麥克雷是「在法蘭德斯戰場上」這首詩的作者，在第一次世界大戰時得到勳章。

李文達在與總理克里靖見面後接受訪問時表示，他自己只不過希望這些動章不會流出國外去。他承認購買勳章所花費的金錢不菲，但他相信機緣巧合的話，其他的加拿大人也會像他一樣做出同樣的事情來。稍後他在國會內受到國會議員站立鼓掌喝采。

加拿大文化部長仙力金表示，李文達的貢獻對每名加拿大人來說都是一項勝利，她認為李氏體現了加拿大的價值觀。

加拿大國稅局表示，李氏可以享有相等那些勳章價值百分之二十九的金錢作為稅務優惠。李氏是一名華裔移民，在安省的蘇伯瑞市長大。

賀珀勵競選新招 扎針

【本報記者沈丹心多倫多報導】另類醫療日益受到西方主流社會的重視，特別是具有兩千五百年歷史的中國針灸術，更是使許多加拿大與美國人趨之若鶩。根據美國衛生研究中心最近發表的研究報告，證實針灸對某些病例確實具有顯著療效，這也是西方醫學界首次為這項古老的另類醫療，作出強而有力的背書。

據統計，每年有數以百萬計的美國人接受針灸治療。事實上，不單單是美國人，接受針灸治療的加拿大人也不在少數。加拿大主流社會對針灸的看法，也逐漸從懷疑到肯定，開班傳授這門技術的學校也如雨後春筍般出現。

正力爭在下週一能夠「品嚐」大都會市長滋味的賀珀勵，昨天則先「品嚐」了一下中國針灸的滋味。賀珀勵昨天出席米奇倫學院（MICHENER INSTITUTE）四年制針灸班的開幕儀式，自願接受學院針灸教師為她扎針。之後她表示，有一點酸痛的感覺，但她相信針灸教師的話，她因此會有更多的精力。

昨天與賀珀勵一起體驗針灸功效的還有大多市議員鄒至蕙，以及加拿大優秀的體操運動員海伯特（CURTIS HIBBERT）。在米奇倫學院禮堂舉行的開幕儀式之前，他們三人坐在主席台上，各自伸出不同膚色的手臂，體受中國傳統醫學的奇妙。

米奇倫學院的教師陳志卿和傅建平分別為三人服務。他們選擇內關，孔最，合谷，手三里這些穴位，把用過即丟的針扎進去。隨後他們又用艾葉分別熏烤三人的勞宮穴。據陳志卿說，這些穴位有增強肺氣，調養心律，安神等作用。在整個表演過程中，由學院的另一位華人職員張立群向與會者講解中國傳統針灸的治療方法。

這場別開生面的活動結束之後，大會主席，米奇倫學院課程安排主任考琳（CYNTHIA COWLING）便宣佈學院的針灸班開幕儀式正式開始。賀珀勵，鄒至蕙和海伯特三位嘉賓剪彩。來自多倫多西乃山醫院（MOUNT SINAI HOSPITAL），加拿大針灸（西醫）協會，華人社區的代表先後致詞，同稱此針灸班的開辦是中西方文化交流合作的一個典範。

米奇倫學院所開設的這個針灸文憑班，也開創了中國傳統針灸治療教學首次進入加拿大大專學院全日制課堂的歷史。首屆二十名學生（包括四名華人在內）已在九月初入學，開始了繁忙的課業。針灸班為四年學制，設三十六門課程，包括中醫基礎理論，針灸，氣功，推拿，中醫診斷等內容，此外還有一定量的臨床實習。米奇倫學院相信，通過四年的嚴格訓練，他們可以為加拿大培養出一批高素質的中國傳統醫學專業人才。同時，來自醫療界的信息也顯示，加國醫院對米奇倫學院此舉有興趣。如西乃山醫院就有意願為這所學院的針灸班提供學生臨床實習的機會。

此針灸班的開設，也加強了這所加國唯一的應用醫學科學學院與中國有關方面的合作。米奇倫學院院長克拉庫（RENATE KRAKAUER）昨天說，針灸班的教學器具來自中國，教學內容借鑑了中國中醫學院的經驗，此外學生畢業實習也可能前往中國大陸進行。她並表示，近期將赴北京，天津等地與有關機構洽談進一步合作的事宜。

輕點……正在積極競選大都會市長的賀珀勵（坐者）昨天在多倫多米奇倫學院讓學院針灸教師陳志卿為她扎針，親身體驗中國傳統醫療方法的奇妙。（本報記者沈丹心攝）

多倫多天氣

今天（11月7日）陰偶多雲 3°C－10°C

明天（11月8日）陰偶雨轉陰 3°C－10°C

後天（11月9日）陰偶雨 2°C－9°C

其它城市天氣

溫哥華	雨天	5～11
舊金山	多雲	11～18
洛杉磯	多雲	13～24
紐約	陰雨	10～11
台北	陰雨	17～21
香港	多雲	18～25
北京	多雲	7～13
上海	晴天	11～20

永興 集團海味參茸市場
安省花旗參半價
燕窩參茸，鮑參翅肚 八折優待
部份貨品買一送一
優質燕窩批發中心　安省花旗參專賣店
總店 8360 KENNEDY RD., UNIT B20（新旺角廣場）(905)513-9222
第一分店 330 HWY 7 EAST, UNIT 101（黃金商場）(905)709-1116

假牙中心
全副假牙$499起 部份假牙$299起
一小時服務
386 BATHURST STREET
TEL: (416)603-4847

潘綺珊假牙診所
經驗新造、修補、修改各類假牙
(416) 593-5959

SAI Japanese Restaurant
CATERING & SUSHI TAKE-OUT
Mississauga Marketplace
C2, 4555 Hurontario Street
Mississauga Ont. L4Z 3M1
(905) 712-1615

大觀酒樓
GRANDVIEW
CHINESE RESTAURANT
四周年誌慶大酬賓
3601 Victoria Park Ave.
(416) 498-3288

忠誠琴行
鋼琴權威 KAWAI 日本鋼琴 大多市總代理
招生
RCM 皇家音樂學院現任考試官教授
1386 DANFORTH AVE. ONT. 電話: (416) 465-2674
4211 SHEPPARD AVE. E. SCAR. 電話: (416) 291-3389

天仁茗茶
千古不變的健康概念－健康人參 創造健康人生
天仁純正野泡參、移山參、花旗參、粉光參、參茶，是您送禮自奉，最佳選擇。
純正野山泡參大特價，歡迎光臨賞購
(416) 598-7872　(905) 881-8896　(416) 293-3688　(905) 305-9806

MBC 模特兒新秀學苑
MBC Modelling
Mary Lee
TEL: (416) 754-1888

多倫多華埠中心
佳年旅館
the Grange APARTMENT HOTEL
TEL: (416) 603-7700
165 GRANGE AVENUE (AT AUGUSTA) TORONTO

田春園
海味參茸雜材專門店
WUI CHUN YUEN TRADING CO.
375 Bamburgh Circle, Unit C101
1 Spadina Road, Unit 13-14

珍家素食餐廳
PEARL VEGETARIAN LTD.
(416) 332-8688

陽明山莊 海鮮酒家
歡迎光臨
3555 DON MILLS RD., NORTH YORK, ONTARIO, CANADA M2H 3N3
TEL: (416) 756-7773 FAX: (416) 756-4561

李紀民角逐多倫多地產商會會長

李紀民呼籲華裔地產從業員支持他競逐多倫多地產商會會長。

【本報記者何世明多倫多報導】現任多倫多地產商會副會長李紀民，正打算「再上一層樓」，角逐地產商會會長一職。他承諾一旦當選，將致力為商會及會員謀取福利，同時，也提高華裔地產從業員在主流社會的聲音和地位。

七五年起便加入多倫多地產商會的李紀民，對商會的結構及運作非常熟識。過去十一年，先後出任多個委員會的主席或委員，九一年起擔任董事，九六年被選為副會長。

他表示，當選後將努力改善地產商會的現狀，實行長遠的財政計劃，確保商會的財政不會出現赤字。此外，商會將為會員提供最高的服務水平，收取最低的手續費用，又為減低收費，商會將外向爭取收入。最重要者，是通過改善科技及服務，維持商會在地產行業的領導地位。

除參與多倫多地產商會外，李紀民在十四年前創辦了安省華人地產專業協會，以促進華裔地產從業員在主流地產行業的聲音和地位。他說，西人以往誤信傳言，以為華人對「四」字門牌有顧忌。但經華人地產會向不同市政府反映，此一俗例，祇是部份廣東人沿用的習慣，就像部份西人迷信「十三」不祥一樣，成功改變了此一錯誤觀念。今天，祇有在一些由華人地產發展商興建的新區，才沒有「四」、「十四」及「廿四」號的門牌。

李紀民指出，華人地產會的地位與日俱增。回想成立時，主流地產人士不單不重視華人，幾乎更帶有歧視成份。但隨著華裔地產員的收入增加及帶來的生意機會，徹底改變了西人的看法。近兩年來，主流的多倫多地產商會負責人，頻頻出席參加華人地產會的活動，企圖爭取選票及合作機會，證明華裔地產員的地位日益提高。

多倫多地產商會今年度的職員選舉，將於十二月十一日舉行。當日將投票選出會長(九八年)一人、候任會長(九九年)一人及會董十一人。競逐會長的共有三名候選人，除李紀民外，還有另一名華裔SANTEE梁及一名意裔人士。

李紀民對自己當選會長感到樂觀。他說，多倫多地產商會共有會員二萬人，華裔佔五千人，有投票權的有一萬四千人，當中華人有三千五百人，即約佔百分之二十三。若所有有資格投票的華裔地產從業員都支持他，再加上自己二十多年來在地產商會作出的努力和貢獻，勝選的機會相當高。由於選舉採一人一票方式進行，會員不能委別別人投票，李紀民呼籲所有華裔地產從業員親自出席投票。

除擔任多倫多地產商會副會長及安省華人地產專業協會永遠榮譽會長外，李紀民也是廿一世紀富誠地產公司總裁、加拿大加怡高科技有限公司總裁、士嘉堡經濟貿易發展資詢委員，以及加拿大地產學院院士。

若李紀民當選，他將是第二位華人擔任多倫多地產商會會長，首位是一九八八年的侯伯健。

2000年安省電力開放民營
電費可望較為低廉

【加通社多倫多訊】能源廳長威爾遜昨日表示，根據省府的一項計劃，把安省電力公司享有達九十年長的獨家經營權取消以後，安省消費者便可望支付較低廉的電費。安省居民目前所付電費的昂貴程度在全國排行第三。

威爾遜昨日在記者會上表示，電力供應的重組計劃會帶來各種優點及節省營運成本，種種跡象均顯示電力的價格會降低。他又指出，到了公元二零零零年，目前的安省電力公司便會喪失獨家經營權，而且會分拆成三個部份，一個負責發電，一個負責送電，第三個則負責行政、管理及市場推廣。前二者為兩家民營的電力公司，一家名為「安省發電公司」，負責生產所需電力，另一家名為「安省電力服務公司」，負責管理及維修供電電纜。至於「獨立市場公司」則負責管理電力公司的經營，是一個獨立的監察者。

上述計劃包括在省府電力白皮書的九點方案裡面。白皮書是一份長達二十九頁的報告。省府表示，實施了電力供應改革後，省內的電力價格可以降低，消費者可以有更多的選擇，創造就業機會，提高問責的程度，更能好好的保護環境。

克里靖爭取法語國家支持禁雷

【加通社渥太華訊】總理克里靖會於下週出席法語國家地區協會會議，屆時便會努力爭取更多法語國家或地區的支持，支持他的全球禁止使用地雷協議。除了禁雷的議題外，還有其他重要的議題，但預料並不會包括魁北克省獨立的問題。出席者包括四十多名法語國家或地區的首腦。上述協會是一個國際組織，成員是說法語的國家及地區。

上述會議在越南的首都河內舉行。這個高峰會定於十一月十四日至十七日期間舉行。會議會商談的事項包括經濟發展、文化、科技及人權等問題，同時亦會討論這個國際組織今後應要扮演的角色，尤其在政治方面的角色。但魁省獨立的問題則絕對不會提到議事程序表上來，至少在加拿大代表可以避免的情況下不會提到這項事情。一位不願意透露姓名的加拿大官員昨(六)日在一個簡報會上指出，代表加拿大的官員今次出席河內會議並非要在人家面前打內戰，加拿大國內的事情，包括魁獨的問題，並非其餘四十多個國家或地區所感興趣的，他們在自己的國家或地區內已有不少問題。

目前正在率領代表團訪問中國的魁省省長布薩也會出席上述的會議，新布朗士維克省省長弗萊奈特也會前赴這個會議。根據十年前所簽訂的一項協議，這兩個省份均會以加拿大代表團成員之一的身份參加上述的會議。

對弗萊奈特來說，參加這個會議的另一個動機是競逐下屆高峰會的主辦權。至目前為止，只有新布朗士維克省的蒙頓市(Moncton)參加角逐成為一九九九年高峰會的主辦城市，因此中標的機會可說是已經得到肯定。

至於布薩，他今次的任務主要是作為加拿大代表團的一位匯報員，把成員在會議中所提出的問題作出一項總結，以及各個國會代表所採取的立場。

今屆的會議其中一項重要的議題是選出一名秘書長，藉此提高這個國際組織在國際政治舞台上所扮演的角色，使它能有更大的權力去處理如人權等的問題。今次的熱門人選是來自埃及的前聯合國秘書長加利，他得到加拿大的支持。

雖然有人把法語國家及地區協會這個國際組織比作大英國協的法語版本，但實際而言，公眾對這個組織的認識不多，而且它在政治上的影響力也極有限。

今日兒童精明樂觀重視教育

【加通社多倫多訊】根據昨日所公佈的一份調查報告指出，今時今日的兒童精明，坦率敢言，而且樂觀。他們認識到良好的教育與日後的成功有直接的關係。

這項調查由青年電視台(YTV)、卓達琳雜誌(Chatelaine Magazine)及國際創新研究社(Creative Research International)聯合進行。受訪的對象是八至十四歲的青少年。

上述調查在五至六月期間在全國各地進行，受訪者在家中接受了為時四十五分鐘的訪問，又回答了一份書面問卷，他們的父母也回答了一份書面問卷。接受訪問的青少年一共有九百一十八名，其中有七百七十名在九至十四歲之間。調查結果的誤差在正負四個百分點之間，準確程度達百分之九十五。

當這些受訪者被問及上學的重要性時，有百分之八十三認為教育對自己的將來很重要，有四分之一表示，在學校內的成績表現是他們最關注的事情，成績尚佳及有很多朋友的有百分之八十一。整體而言，有百分之六十六的受訪者打算繼續升讀大專或大學，在女孩子當中，這個數字更佔百分之七十五。有百分之七十五人的預計自己長大以後可以找到一份全職的工作，而且可以擁有屬於自己的房子。

在事業取向方面，兩性有著顯著的不同，在男孩子中，有百分之二十八最希望以體育為自己的終身事業，而女孩子則有百分之五十六最希望以藝術、教育或醫藥作為自己的事業。整體而言，調查的結論是，這一代的青少年對人生抱有積極健康的態度。

醫院服務遭削減後
家居護理迫切需要

【加通社渥太華訊】聯邦副衛生部長甄米雪(Michelle Jean)昨日表示，相較之下，一項全國的家居護理服務計劃比藥物保險計劃來得更迫切。

甄米雪昨日表示，衛生部長洛克認為家居護理更為迫切的原因是，由於醫院服務遭削減，在社區內所獲得的醫療服務出現了真空，因此有需要設立相應的服務計劃去彌補。她在全民藥物保險會議上指出，當談及加拿大日後的醫療服務時，其中一項主要的議題是藥物保險計劃，但由於醫療制度內某些服務出現了真空，因此衛生部長認為提供家居護理服務更為迫切。

在春季大選宣傳期間，自由黨政府向選民提出了一項全國的處方藥物保險計劃。但甄米雪表示，這項計劃目前仍在初步構思的階段。洛克則曾經說過，可能要到明年才可以斷定究竟自由黨所建議的藥物保險計劃及家居護理計劃何時可以成為事實。

他曾經試圖勸服各省對聯邦政府上述的建議保持開放的態度，但有些省份已經表示不滿，因為在削減了對各省的醫療撥款後，不僅沒有恢復有關的撥款來提供基本的醫療服務，反而在宣傳一項沒有實質內容的構思。

雖然聯邦政府並沒有提及會向該項藥物計劃撥款若干，但有關的團體及組織已經指出，有關的經費每年在三十至七十億之間。現時約有百分之十的國民並沒有醫藥保險，提供藥物保險計劃的目的就是要協助這些人。

郵局通知大客户
罷工即停止服務

【加通社渥太華電】加拿大郵政局已通知它的大型商業客戶，如果郵政工人舉行罷工，郵政局的服務便將被迫停止。

郵政局本周發函通知需要郵寄大量郵件的商業客戶，郵局沒有計畫在發生罷工時使用替工維持郵局服務。

郵政局休倫─雷迪奧地區商業銷售總經理波蘭克在信中寫道：「(罷工)將迫使我們停止在加拿大都市地區的服務，部份偏遠地區的郵政服務則將可以維持。」

這封信件同時也透露，郵局已向工會方面提議，在未來兩年內為雇員加薪百分之三，將五百位半職工轉為全職工，和繼續給予雇員們職位保障。

郵政工人工會則尋求在一年半內為雇員加薪百分之八，擴大對雇員的職位保障程度，同時要求郵局撤銷每年在人工成本上節約二億元的計畫。

與此同時，聯邦勞工部長麥考雷昨天堅持說，他需要用一周的時間翻譯和評估一份關於郵局勞資談判細節的報告。

由於只有在收到勞工部送發的這份報告之後七天，郵政工會才能取得舉行合法罷工的權利，因此工會方面嚴厲指責勞工部有意拖慢步伐，讓工會取得合法罷工權上設置障礙。

勞資談判調停員格雷夫前天將一份十頁的郵政局勞資集體合約談判報告呈交麥考雷部長。勞工法要求勞工部應儘快把這份報告分送有關各方，而且在正常的情況下，麥考雷可於第二天將這份報告分送勞資雙方，從這時算起七天之後，工會便進入隨時可以舉行罷工的狀態。

本來郵政工會期望下周進入隨時可以發動罷工狀態，但在麥考雷的「拖拉」戰術下，罷工前的七天倒數計時到下周都難以開始。

麥考雷昨天在談到勞工法中要求的「儘快」一詞時狡辯說：「它說是儘快，就是越快越好的意思，那就是我現在要做的。」

拉特莫爾殺女案效應
法務部長考慮修刑法

【加通社渥太華電】在沙省農夫拉特莫爾再度被定二級謀殺罪名成立之後，聯邦法務部長麥克李蘭昨(六)日表示，她將考慮修改刑事訴訟法，使在審判一些特殊案件時可以判處寬大的刑罰。

她說，在拉特莫爾案之後，加拿大人需要對安樂死進行充份的辯論，但她又表示，國會不是進行這種辯論的最合宜地點。

她稱，她不支持由新民主黨籍國會議員羅賓遜提出的在國會成立一個委員會研究安樂死問題的建議。

拉特莫爾前天因殺死患腦麻痺的十二歲女兒而被定二級謀殺罪。根據刑法，被定二級謀殺罪者十年內不得申請假釋。

這一案件在全加拿大引起了巨大反響，許多人認為拉特莫爾不應被判如此之重的刑罰，也有不少人說，任何人都無權決定他人是否值得活下去。

麥克李蘭注意到，是否應對二級謀殺犯判處寬大的刑罰的問題已經出現，如應如何判處殺死曾嚴重虐待自己的父母的婦女。她說：「我們將考慮這些問題，我將與我的省級同行討論，我將就這個問題徵求有關各方的意見。」

安省法院法官勒杜尼最近在一份報告中提出，在特殊情形下，陪審團應被允許建議對二級謀殺罪犯判處寬大的刑罰，法官有權判處不規定最低監禁年限的刑期。

極有可能至少要在監獄內過十年鐵窗生涯的拉特莫爾昨天說，希望透過上訴，得以不用坐一天監牢。「不用進監獄就將是件很好的事情，我認為這是有可能做到之事。這個法律制度充滿了制衡和平衡機制，因此還是有轉寰的餘地。」

勞工法修正案
助談判暢順

【加通社渥太華六日電】一項加拿大勞工法修正案，已於星期四提上加拿大眾議院。修正案的目標，在於協助勞資談判暢順進行，同時闡明勞資雙方要在罷工期間遵守的規則。修正案要點，包括成立由各方代表組成的勞資關係局(labor relations board)；同時不禁止罷工期間使用替工工人，但如果其中有不公平雇傭成份在內，勞工局可以加以阻止。

以前一個類似修正案，不獲上屆參議院通過。新修正案基本上與該個修正案相若。據勞工部長麥考萊指出，新修正案經過廣泛的諮詢，以及艱難的折衷，看來可以獲得各大工會與各大企業的接納。加拿大勞工聯合會(CLC)主席執行助理莫瑞．蘭杜爾則說，新修正案是一個可以接受的折衷方案。「這個修正案，至少其中大部份，是工會與管理階層代表，達致協調與共識的結果。」又說，如果工會能夠決定一切，這法案就會改寫，但「工會也可以接受這個」。

赤坂 日本料理　日本の源 赤坂の本
壽司・鐵板燒・刺身・和食・首創爐板燒蟹
龍蝦百搭全餐 $22.99起
商務午餐$7.99起
憑此廣告可獲 10% OFF
歡迎電話訂座 Tel: (905) 764-8291 Unit L10-L12 280 West Beaver Creek Rd Richmond Hill, Ontario

Altamira 歐美亞
免佣互惠基金
專業管理・超越同儕
直接買賣・絕對免佣
買賣建議・竭誠提供
投資小冊・免費寄上
有關開戶國粵語查詢熱線:
(416)323-3122
免費長途國粵語中文熱線 1-800-263-8838
Internet: http://www.altamira.com
歐美亞免佣互惠基金的重要資料均刊載於其招股章程，請閱下在投資前仔細閱讀。本公司基金買賣均免佣，只收一次$40元開戶費。

桃園金城餅家
JIN CHENG BAKERY LTD.
3636 Steeles Ave. East Unit 138
Markham (大都會廣場內)
各類蛋糕歡迎預訂　多款出爐新鮮麵包　派對會議點心　歡迎訂購餅卡
特別介紹
太陽餅、黃金蛋糕
鳳梨酥、蜂蜜蛋糕
訂貨專線：(905)940-8855
傳真：(905)940-5660

啓明眼鏡
多倫多華人第一家
驗眼　配鏡
25年忠誠為僑胞服務
總公司：SUITE 102, 302 SPADINA AVE. TORONTO ☎597-8850
分公司：3608 VICTORIA PARK AVE. WILLOWDALE ☎491-6832
周樹鎬 DR. E. CHOW
曾達明 DR. S. TSANG
驗眼醫生　隱形眼鏡專家
(特別隱形鏡片減近視)
☎597-2328
☎491-6886

治病救人，當然要認明正牌鯊之寶，否則，浪費金錢事小，延誤治病時機事大！
純正高質鯊魚軟骨粉
風濕關節炎快速見效
腫瘤及癌症可望有救
鯊之寶
100% SHARK SOURCE
購買高質鯊魚骨粉
認明 FINSOURCE 鯊之寶！
提防 廉價劣質假冒！！
Fin Source Shark Cartilage DIETARY SUPPLEMENT
全球總代理 ANDASHA TEL.416-917-7238 FAX.416-297-6209
鯊之寶各區特約代理：
●嘉同及代理譚華枝診所：416-321-0616
●中區唐人街：新明行 979-9559
●東區唐人街：廣州中醫中心 778-1080
●密西沙加：中國城大山堂：905-566-1949
●士加堡：ROSEWOOD PHARMACY 292-7136　士加堡郇義和堂 321-3113
●北約克：中醫劉家威教授(金山側)498-7116　萬草堂(新世界側)496-1996
●烈治文山：時代廣場大山行花旗參行 905-707-5728

SAKURA
劃時代高科技機王之王
全新櫻花牌強力抽油煙機 U2
元泰－帶給您新的驚喜！
獨創離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失
垂直吸！　無油煙！
一部北美洲家庭必備的最最新型抽油煙機，垂直吸，將油煙一掃而盡，並新設有四個爐頭抽風口，離牆14吋，你可放心在家使用！
銀星中心 3320 Midland Ave. #4 Scarb. Ont. M1V 5E6 Tel: (416)291-5218 Fax: (416)291-5231
華友商場 2301 Brimley Rd. #118, Scarb. Ont. Tel: (416)297-6836
黃金商場 328 Hwy 7E. #128 Richmond Hill, Ont L4B 1A6 Tel: (905)881-3358
密西沙加信和廣場 1550 South Gate Way Rd. Unit 113, Mississauga L4W 5G6 Dixie Rd South Eglinton Tel: (905)238-3198
太古廣場 4300 Steeles AVE. W. Unit C-21 Tel: (905)305-9733
時代廣場 550 Hwy 7E. #910 Richmond Hill, Ont. L4B 3Z4 Tel: (905)889-3339
旺角中心 8390 Kennedy Rd. #84 Markham, Ontario L3R 0W4 Tel: (905)477-0966
元泰家電中心　服務熱線 (416)291-5218

逼止超速 卑省決大幅調高罰款

以每超速二十公里為單位向上計算 開得愈快罰得愈多

【溫哥華訊】卑詩省汽車保險局決定大幅調整超速的罰款標準及金額。過去最重的罰金為一百七十三元，從十二月十五日以後，原則上以每超出限速二十公里（時速）為單位向上計算，「開得愈快，罰得愈多」，罰款數目最高達到四百六十元。

該項決定是卑詩省財政廳長潘德雅今年六月所宣布的「道路安全六項重點計劃」（Sir Point Program）中的主要加強目標之一，希望以更嚴格的懲處，來遏制超速行為，尤其是對於在學校、遊樂區及施工地點範圍的超速，處罰更重。

卑詩省財政廳長潘德雅昨（六）日因天候導致交通受阻，無法如期參加記者會，他在新聞稿中表示，在卑詩省內有百分之三十五的死亡車禍與超速有關，卑省的駕駛人每年必須共同負擔因超速所導致的五億五千萬元損失。

昨日在溫市維多利亞街的Queen Victoria Annex小學旁所舉行的記者會由卑詩省檢察廳長杜新志主持，他指出，卑詩省汽車事故發生率高於全國平均數字的二十五個百分點，每年有五百名卑詩省民死於車禍，另有五千人受傷。

杜新志說，這是繼省府引進雷達測速照相機後，再一次對超速行為所做的有力反擊。他除了駁斥了雷達測速照相機是「省府的搖錢樹」的說法以外，也強調省府調高超速罰款的目的是在嚇阻超速，絕非為了增加罰金收入。

「道路安全六項重點計劃」包括減少酒後開車、加重超速及危險駕駛的處罰、加重有前科駕駛再度違規的懲處、加嚴領取駕駛執照的手續及標準、增加保險詐欺及汽車偷竊的處罰以及加強汽車保險的運作效率等。未來省府打算在十字路口架設取締闖越紅燈照相機，但是確實計劃尚未公布。

Queen Victoria Annex小學的學生在上、放學時多數要穿過車流不斷的維多利亞街，家長一直為道路缺乏安全而傷透腦筋，他們曾試圖安排由家長輪流護送學生上、放學，但是又受到責任歸屬認定的限制，無法順利進行。

家長會共同主席譚陳力貞每天送小孩上學時，都看到不少完全忽略限速規定的車輛呼嘯而去，她在兩個月前，還被一輛超速的汽車撞傷。對於新法的實施，她個人相當支持，也盼望能減少超速行為。

新移民易犯罪？此言差矣

專家指相關說法誇大不實 大溫五成四受訪者相信新移民安份守法

【溫哥華訊】由於數起與新移民有關的犯罪案件備受傳媒炒作，致使一般人以為新移民比較傾向於觸犯法令。犯罪學家指出，認定新移民比較傾向於觸犯法令的說法過於誇大不實。而最近一項民意調查結果也與專家學者的說法不謀而合，大溫區有百分之五十四的受訪人相信，新移民與本地人一樣的安份守法。

溫哥華太陽報和加拿大廣播公司委託MARKTREND公司所作的調查結果顯示，當被問及「新移民與久居於卑詩省的居民在遵守法令上有何不同？」百分之五十四認為大致相同，百分之十八認為新移民較不守法，百分之八說新移民較守法，其他則認為應視情況而定。此調查於十月中旬進行，共訪問了大溫區五百零一位成人，正負誤差為百分之四點四。

太陽報分析指出，一些卑詩居民認為新移民比較傾向於觸犯法令。例如溫哥華資深警員狄克森也有這種觀念。他說，他對於拉丁美洲裔的新移民並沒有反感，但他認定眾多毒犯是拉丁美洲裔新移民。他在鹹仔納娟的溫哥華市區東部執勤了十七年，對於毒販光天化日，明目張膽販毒情況江河日下頗有所感，而且他毫不猶豫的把責任歸咎於拉丁美洲裔新移民。民意調查顯示，歐洲裔白人這種觀念比較根深柢固。

以最近備受各方注意的案件而言，華裔男子侯榮富涉及男嬰命案，以及印度裔青年佐候一會兒涉及兒殺案，一會兒販毒深受媒體關注，在在給予卑詩省民廣闊的聯想馳騁空間。但是一般民眾對於惡名昭彰的「亞伯斯福特殺手」泰利·杜果弗的想法如何？由於他是白人，沒有人去挖掘他究竟是來自歐洲那個國家，大家都認為他的罪過應由他一人承擔，與他的族裔沒有關係，顯然民眾有雙重的衡量標準。

西門菲沙大學犯罪學教授高登表示，將新移民和犯罪串聯成一家過於偏頗。據他多年的研究結果得知，雖然卑詩省有百分之二十三移民人口，但卑詩監獄裡僅有百分之十一是移民，絕大多數囚犯是歐裔白人。不過，新移民受刑人多半涉及有組織的幫派犯罪而鋃鐺入獄，最常見的罪行是販毒或涉及色情業。他再三強調，這些案件並不多，卻總是受媒體追逐報導。儘管備受矚目，他們並沒有對廣大群眾造成嚴重安全威脅。

現行超速罰款和新頒罰款對照表：

地區	超過限速(以時速計)	罰款金額
現行超速罰款標準		
高速公路和市內限速區	1－40	$115
	41＋	$173
學校及兒童遊樂區	1－40	$144
	41＋	$173
施工地區	1－40	$173
	41＋	$173
新頒超速罰款標準(自十二月十五日起實施)		
高速公路和市內限速區	1－20	$115
	21－40	$173
	41－60	$345
	61＋	$460
學校、遊樂及施工地區	1－20	$173
	21－40	$230
	41－60	$345
	61＋	$460

↑卑詩省檢察廳長杜新志（右）昨日宣布省府將調高超速罰金，尤其以在學校、遊樂區及施工地點超速罰得更重，維多利亞女皇小學部份的學童及家長也特別參加記者會，以支持該項新法。（張宜中攝）

加強卑省與大陸貿易合作機會

簡嘉年與李嵐清會面交換意見

【溫哥華訊】卑詩省長簡嘉年昨（六）日在北京與中共副總理李嵐清會面，就如何擴大卑詩省與中國大陸之間的貿易往來及經濟合作交換意見。

李嵐清在這項三十分鐘的會談中表示，雙方未來可在通訊、發電、環境保護、先進科技、人力資源、訓練及技能發展等方面加強合作。簡嘉年則指出，中國大陸在卑詩省有頗多互惠的投資機會。

根據卑詩省府昨天的一份新聞稿，簡嘉年向李嵐清表示，儘管卑詩省的勞工成本及稅負較中國大陸為高，但該省擁有全北美最便宜的電力，雙方應有頗大的合作空間。

李嵐清同意簡嘉年的看法，並且表示，卑詩省的資源豐富、商業運作透明度高和法律制度完備也都是該省的優點。

李嵐清又說，卑詩省與廣東省已有密切經濟往來，簡嘉年這次的北京及上海之行，將為卑詩省與中國大陸其他地區擴展關係奠下良好基礎。

原為中共政治局委員的李嵐清，在今年中共十五大中擢升為政治局常委。

簡嘉年同時也會見了中共對外貿易與經濟合作部副部長孫振宇，以及北京政、商界重要人士，包括即將前來溫哥華參加亞太經濟合作會議的代表團成員，討論貿易機會。

簡嘉年今天將會晤北京市長賈慶林，隨後即飛往香港，會見香港特區行政首長董建華。簡嘉年在港停留期間，也將與隨後會來溫參加亞太經合會的香港商界領袖會談，向他們解說卑詩省的商業機會。

涉嫌將五月大女兒搖晃致死

素里少婦遭二級謀殺罪起訴

【溫哥華訊】素里（Surrey）市一名二十歲婦人近日以二級謀殺罪名遭起訴。她涉嫌將五個月大的女兒嚴重搖晃致死。

素里皇家騎警費沙指出，女嬰於十月二十九日在緊急送往素里紀念醫院途中死亡。當時警方並不知此事。

法醫相驗結果顯示，女嬰是遭人嚴重搖晃，致使頭部、胸腔嚴重受損，於是警方展開調查。

當警方逮捕二十歲婦人辛姆吉特·吉華時，她與家人充份與警方合作。警方研判，由於孩子啼哭，婦人不知如何安撫，一時情緒失控而重重搖晃女嬰。

財迷心竅？

一股票經紀違規交易被判刑

【加通社維多利亞六日電】一位前溫哥華島理查森·格林西德公司的股票經紀人，因涉及詐欺與違規交易，被此間的溫哥華證券交易所罰鍰十五萬元。

溫哥華證券交易所昨（六日）指出，住在卑詩省廊特尼的約翰·希爾茲，涉嫌未依照其股票客戶的意願，進行違法的股票交易而受到處罰。希爾茲同時也偽造他的客戶，以及他太太的簽名，簽支票來彌補他在股票交易上面的損失。

希爾茲自一九九二年一月即在理查森·格林西德公司擔任股票經紀人。溫哥華證券交易所指出，希爾茲手上總共有卅三位客戶，為他們做股票與債券的交易，但由所發現的證據中指出，這些客戶的帳號中都損失了大筆的金錢。

希爾茲為了彌補這些損失，於是告之他的客戶這些錢都是在交易時賠掉的，另一方面則在未經客戶的同意下，在一九九五年三月將客戶的錢提出來彌補其他的損失。同時他也偽造他太太的簽名，用支票提出其帳戶中的五萬四千多元，另又偽簽同意書，賣掉他與太太共同名下的一些財產。

希爾茲現被法院以卅六項詐欺罪起訴，判決需服十八個月徒刑，及需賠償十二萬五千元。

隻身出庭！

侯榮富提要求未獲法官回應

【溫哥華訊】華裔男嬰黃樹軒（譯音）命案兇嫌侯榮富昨（六）日在卑詩省法院成人刑事庭出庭應訊時拒絕翻譯人員的協助，直接向法官表示有重要的話要講，法官則要求他找一名律師協助，並下令十三日再傳他出庭。

侯榮富昨日上午十時左右穿著一身橘紅色的囚衣進入法庭，他的精神看起來很不穩定，右眼則出現黑色瘀斑，在與法官面對交談前，他曾對署旁聽席注視很久，似乎是在尋找什麼。檢察官在此次傳訊中並未發言，而侯榮富的身旁則沒有律師。據了解，侯嫌在案發之初所委請的辯護律師奧端斯已不再為他處理這件案子，原因是雙方在某些問題上意見不一致。

侯榮富在庭上曾以英語向法官說，他有一張照片要交給法官，但是未獲法官理會。侯嫌在使用英語時，一直提到「不可能」（Impossible）這個字，可能是把「重要」（Important）誤說所致。法官最後要求他有話應先講給委託律師聽，再由律師協助他回答聆訊的問題。

CKWX電台報導指稱，侯右眼的瘀血是在羈押監獄與另一名囚犯衝突時所致。

維多利亞市 雛妓血淚多

社區委員會促市府設收容所因應

【溫哥華訊】卑詩省維多利亞市社區委員會對七十五名街妓所做的調查發現，幾乎他們每一個人都早在十八歲以前就在街頭賣淫，其中甚至有人在十一歲時即沈淪街頭。

這項調查震驚了維市，社區委員會也向市議會提出設立流浪少女收容所的構想。因為這些街妓多數來自問題家庭，他們在家中不但無法獲得家人的妥善照料，還受到性虐待或暴力的威脅，迫使他們只得出賣靈肉，以求能夠自力生存。

委員會相信，設立收容所也能幫助已淪落街頭的雛妓脫離深淵，使他們擺脫毒品及皮條客的控制，重新建立自信並學習生活技巧。

維多利亞市議會已允諾立即成立特別小組，以研究落實委員會建議的方法，而省府兒童暨家庭事務廳只表示將會先行審閱該份報告及建議後，再評估是否有可行措施。

4040 FINCH AVE. EAST SUITE 303 SCAR., ONT. TEL: 416-321-9928
錢明源 中醫針灸專家（秘方，秘穴 藥到病除）
陳克勤 女中醫針灸專家
出身中醫世家卅年經驗
安省註冊中醫針灸師
精醫
高血壓 頑固性偏正頭痛 慢性腰痛 不孕、不育症 崩漏、帶下
接受多種醫療保險：耆老，學生優惠

購買花旗參指南
想買花旗參去哪一間好？位于太古廣場舖位A32《誠信貴參》是一間名符其實的花旗參專門店，專營位列北美之冠的優質安省花旗參，參味特濃，功效顯著。絕非市場中那些廉價兜售的冒牌劣質雜參可比。店內有專人同您講解花旗參的種植過程，效用及質量鑑別。產地不同，功用和價值相差甚遠，買家不可不知。《誠信貴參》安省參場直銷貨源，真正確保質優價廉。以同等質量來講售價絕對平過全市。加上本月特惠，買二送一。 查詢可電
(905) 948-9882

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW（安省合格配鏡師）
最新型式鏡架學生手價 新張期間一律8折
電話 (416) 224-8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.
Cummer　Finch Ave.

邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
（本人來自台灣，通英、粵、國、台、客、日語）
電話：(416) 512-7045

滙豐詹金寶 HSBC James Capel Canada Inc.
陳弘基 RICKY CHAN
卓越才能，匯集資訊
提供美加投資入門講座
(416) 947-2746

CASINO WINDSOR
免費機票來回
只需一小時便可到溫莎賭場渡過幸運的一日
• 一流拉斯維加斯式博彩
• 免費享受豪華膳宿及其它設施
• 親切的帝皇式服務
• 世界級的富庭式款待
有關航機班次及貴賓服務的事宜，請聯絡賭場營業推廣部經理
CINDY LUI 呂小姐
(416) 291-5995 或 1-800-991-8888
CASINO WINDSOR
博彩人仕必需年滿19歲或以上

無敵 Besta
無敵/英業達原廠品牌
可錄音・可傳真・手寫式電腦辭典
第二卡槽 擴有明日科技無限擴充主機之功能和資料
第一卡槽
第一代手寫輸入
雙插卡
手寫輸入 新一代手寫輸入
全新辭典 全新編纂的英漢辭典，新穎豐富，跟得上時代！
電子記事 電子記事功能，記事內容不因缺電而消失
唯有無敵發音不會錯！請認明原廠牌！不要走錯店買錯機！
原廠直銷
英業達集團無敵總代理 無敵電子總匯
222 SPADINA AVE. #118A, TORONTO, ONTARIO, M5T 3A2
TEL: (416) 597-1939, (416) 443-0988

世界日報 兒童世界 每週一～六刊出
齊來學國語・老幼咸宜

千餘人齊聚 LEPARC 宴會廳 共慶種族和諧運動

RUTH M. GOLDBLOOM 榮獲促進族裔和諧獎

←種族和諧運動共同主席王裕佳（右），相攜「促進族裔和諧大獎」獲得者GOLDBLOOM，表示對其成就的祝賀。（王迅雷攝）

【本報多倫多訊】約千名不同種族的人士，昨晚齊聚烈治文山的LEPARC宴會廳，共慶種族和諧運動，同時祝賀新斯高沙省的RUTH M. GOLDBLOOM獲得第二屆「促進族裔和諧大獎」。

種族和諧運動由加拿大各族裔聯合發動而起，其中共同主席王裕佳一直起著積極推動作用，去年曾將前卑詩省省督林思齊評為首屆「促進族裔和諧大獎」獲獎者，今年則表彰來自哈利法克斯的RUTH M. GOLDBLOOM，她由六十年代起就在哈利法克斯推動種族和諧工作，是當地第一位公益金運動的女性主席，特別是哈利法克斯作為加國移民第一抵達地，她在宣傳移民貢獻加國方面做出許多努力，曾獲得加拿大最高勛章。

在晚會中還向廿名學生頒發獎學金，他們都是在校園、社區中對促進族裔和諧做出很多貢獻，包括兩名華裔，各獲獎五百元，獎學金計劃將在日後繼續擴展至全加。

今年種族和諧運動還發起了一場「他們」「我們」的攝影活動，反映加國種族融洽的生活，最後獲選的一百多幅作品將在全加展出，多倫多展覽將於十二月一至六日，地點位於BCE PLACE。

《大都會市長選舉》

誰較獲得支持 華人各有觀點

●距離大都會市長選舉投票只有三天的時間，拉士曼與賀珀勵的差距正漸漸縮窄，前者從遙遙領先，穩坐寶座的地位，到賀珀勵奮力追趕，鹿死誰手仍有待最後幾天的活動決定。到底一般華人對此兩名候選人的看法如何？他們又支持何人？在屬於候選人賀珀勵的多倫多市，本報記者進行街頭訪問，調查市民是否一面倒的支持賀珀勵。在約五十名受訪的民眾中，百分之卅六支持賀珀勵，百分之卅三支持拉士曼，百分之卅一尚未決定投誰一票。賀珀勵在自己的「地盤」只能險勝，因此看來仍需加強宣傳活動，才有機會選勝。以下是部份受訪者的意見。（記者何世明、王亦洪）

拉士曼是個做事的人

鄧先生

●我選擇拉士曼，大家應該選真正可以做事的人。事實證明拉士曼是一個做事的人（DOER），而且是會做事的人。

北約克市發展迅速

白先生

●我支持拉士曼，是根據我廿一年來親眼所見。自從移民來加以後，北約克市發展迅速，今昔之比實如天壤之別，相對地城中心多倫多市依然故我，無甚大變化。

尚未決定支持誰

古寶儀

●還不能夠決定，你說該選那一位好呢？

對拉士曼不了解

陳先生

●我選賀珀勵，因為我住在多倫多市，對她比較知道得多些，對有關拉士曼的事情，聽到的太少，對他太不了解。

不一定會去投票

麥敏盈

●尚未決定，也不一定會去投票。

賀珀勵很有經驗

孫密偉

●我投賀珀勵的票，因為她在多倫多必須處理很多的問題，很有經驗，北約克相形之下，安靜得很，根本沒有甚麼多問題可處理。

《北約克市華裔候選人》

王明倫 深入基層
對投票結果充滿信心

【本報記者王亦洪多倫多報導】華裔候選人王明倫對選民充滿信心，同時也仍不放鬆的繼續積極接觸市民，仍然把握投票前的每一時刻，走訪選區的市民，以期增加更多相互瞭解的機會。現任北約克市議員王明倫表示，經過三年的實際工作表現後，市民知道他是一名懇懇工作的民意代表，對他的支持更加有增無減。

仍然是單身貴族的王明倫，從小在選區長大，從小學、初中到高中的同學都是區內的居民，也是現在投票人口的主流，大學畢業後執業作律師，辦公室亦設在當地，加上父親亦於同區從事教育工作，曾任區內多間小學校長，王明倫笑稱他的基層工作可以說是打下了又深又廣的基礎。

王明倫的助選牌在區內相當顧目，他自己則認為他的助選牌最有特色，因為簡單明瞭的表達出他的政見總綱：「保持低稅金」的口號。王明倫表示他的競選策略亦頗精簡，集中在爭取維持稅率不上升，維護社區安全和保持優質服務三方面。

身為警局卅一分局的社區顧問團成員，王明倫認為警局擔任維持居民生活安全的第一線，支持警察保護百姓安居樂業應該是要務之一。於一九九四年當選北約克市議員後，王明倫隨即被指派為立法與政府內部事務委員會主席，任職市議員期間，他積極參與都市規劃和圖書館管理等重責。

王明倫從小和父母親之間感情密切，和父母親的朋友亦相處融洽。父親來自大陸福州，母親為白人，王明倫說因為從小父母的交友廣闊，啟發了他從政的興趣，十一歲時家中有位常客為當時的一名政要，雙方經常交談使王明倫立志走向政壇。如今挾持著三年多市議員有力的政績，和選區選民熱烈的擁護，卅三歲的王明倫對投票日充滿信心，決心要對未來的職務更加努力，為市民創造更加美好的明天。

↑在擔任烈治文山市市長近八年，現任市長貝爾（William F. Bell 左）將繼續尋求連任。二度競選連任的萬錦市市長高鴻思（右，Don Cousens）透露，他計畫一九九八年組團前往台灣、中國大陸招商，細節當然等蟬聯市長寶座再說。（本報記者王瑤坤攝）

競選連任 貝爾 高鴻思 信心足

貝／希望與中文媒體連絡 高／未來加強接觸華人

【本報記者王瑤坤多倫多報導】大多倫多市衛星城鎮也將於本月十日與多倫多大都會同步舉行市選。同屬大多北郊約克郡的烈治文山（Richmond Hill）市長貝爾（William F. Bell）與萬錦市（Markham）市長高鴻思（W. Donald Cousens）都對競選連任信心十足。兩人均認為，由於安省政府未來下放社會服務開支及大多倫多地區集中稅制等重大改變，使得衛星城鎮新任市長更需具有相當行政經驗，才能進一步迎接挑戰。

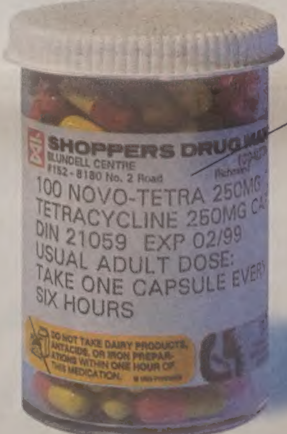
高鴻思指出，萬市和烈市向來合作愉快，他從未把烈市當做競爭對手。萬市已朝高科技城市的方向發展，市內已有七百多家知名的電腦等高科技企業進駐，鄰近四〇四公路地區，還有不少土地將釋出，未來萬市極具開發空間。談到如何爭取華人社區的支持，高鴻思說，當地華裔人口與日俱增，尤其中國大陸及台灣移民最為顯著，他希望透過積極與這些社區接觸，進一步了解他們，並表明建立良好互動關係的誠意。

對此，貝爾則說，他目前和華人社區可能還不夠熟絡，他未來將在這方面多著力，也希望能有機會和中文媒體多接觸，不要讓當地華裔居民僅從選單上的照片「認識」他。不過，他強調，市政府已經注意到市內與日俱增的華裔人口，也盡量提供他們更多的服務，像市府專門製作的介紹烈市投資環境的中文錄影帶，就是擴大服務的項目之一。

這次角逐萬錦市市長寶座共計有廿六歲的華裔譚卓輝、Sam Orrico 及高鴻思三人。

抱恙在身，藥到病除本來皆大歡喜；然而每年有百份之三十的藥物因為被誤用，不但未能達到治病之效，更威脅到不少加拿大人的健康。

有見及此，Shoppers Drug Mart® 特別首創中文「啟康服藥指南」*，補充藥物標籤資料的不足，務求以親切的語言為您深入淺出地解釋所配藥物之特性、副作用、服用時須注意的事項等等；



藥物標籤資料不足夠？
「啟康服藥指南」幫您手！

每次閣下於Shoppers Drug Mart 配藥，即可免費獲得詳盡的「啟康服藥指南」，使閣下可安心服藥。此外，Shoppers Drug Mart 更創設「啟康電腦配藥系統」，為閣下細心檢查藥單，確保所配之各項藥物並無不良化學作用，盡心保障閣下早日康復、重現笑容。

欲知「啟康服藥指南」、「啟康電腦配藥系統」以至整個「啟康配藥服務」的詳情，歡迎閣下向「啟康配藥服務」的配藥師查詢。

HEALTH watch
SHOPPERS DRUG MART
樣樣齊備 全面照顧您

*在部份 Shoppers Drug Mart 分店免費派發，詳情請向我們的配藥師查詢。

蘇潘慕潔與多美年證券合辦 得獎人可獲現金、開業儀器和設備及免費顧問
青年企業家創業獎 受理申請

【本報記者何世明多倫多報導】有一套完整創業計畫但又缺乏資金的青年人，現在機會來了。這項名為「青年企業家創業獎」的計畫，由蘇潘慕潔及多美年證券聯合主辦。凡有志創業的十八至廿九歲青年，均可把計畫以書面呈交，評判團會從所有計畫中選出一個最優秀者，頒發上述獎項。得獎人除可得現金獎二千元及所有開業需要的儀器和設備外，更可得到商業進修的機會。最重要者，得獎人公司在開業的一年來，可以免費獲得蘇潘慕潔擔任顧問，提出她的專業意見，使公司業務踏上軌道。

發起人蘇潘慕潔表示，主辦是項計畫主要針對加拿大嚴重的青年失業率，目的是鼓勵青年人自行創業，製造就業機會。無論得獎與否，申請人都將得益，蓋在考慮創業的細節及書寫計畫書時，申請人會衡量自己的長處和缺點，瞭解市場需要及競爭對手等，這些都對他們日後的發展非常重要。

蘇潘慕潔指出，加國的經濟情況其實不壞，但青年人的就業數字卻偏低。一般的失業率為百分之九，青年失業率卻倍增，達百分之十七點五。未接受過大學教育的青年人，失業率更高達百分之廿六。就算找得工作，青年人也多未能學以致用，為求謀生，往往被迫選擇其他工作。

她續說，目前安省失業的青年，數字高達六十萬人，政府就算設法製造職位，也不能朝夕間便能安置所有失業者。因此，私營機構應該秉承「取諸社會，用諸社會」的原則，獎勵青年人創業。

欲參與此項計畫的青年人，可以書面把計畫呈交，內容包括財政預算、對競爭對手的評估、個人背景及經驗、市場現況及發展前景等。雖然主辦機構沒有限制計畫書的長短，但強調不宜超過十五頁。

「青年企業家創業獎」得獎人可得二千元現金獎。此外，蘇潘慕潔將擔任得獎人公司的顧問，一年內免費提供專業意見。同時，得獎者可獲Bestware Canada送出的電腦、CIIS印刷公司及HIMS印務送出的一千張彩色宣傳單張及二千張咭片，以及其他公司送出的商業用品及儀器。

再者，得獎人可以到多倫多大學的延伸教育學院進修商業課程；而財經日報（Financial Post）將會刊出啟事，恭賀得獎人獲獎。

若得獎者仍未有足夠資本，他可以向加拿大青年商業基金（Canadian Youth Business Foundation）免息貸款一萬五千元。

蘇潘慕潔認為，提出的計畫必須具創意、創業者要有恆心毅力，以及財政上可行，並且要作出風險的評定。凡意欲開業或公司開張未逾三個月者，皆可提名應獎。截止提名日期為一月三十日。三月中將選出三名優秀者進行面試，四月公佈結果及頒獎。

是項計畫今年祇供安省青年人參加，若計畫成功，將於明年擴展至全國。

計畫書需送交下列地址：

Irene So Award
C/O Justin Poy Media
275 Macpherson Ave.
Main Floor
Tor., Ont., M4V 1A4

查詢詳情，可電（四一六）六八〇—一〇四八。又蘇潘慕潔昨天捐出一千元，予本報日前報導的楊家一家六口，望助他們解困難。

↑多美年證券主辦「青年企業家創業獎」，圖為負責人介紹，左起：總裁Reay Mackay、副總裁蘇潘慕潔、區域經理Mike Reilly。

岑寓齋出席世界針灸大會

【多倫多訊】全加中醫藥針灸協會會長岑寓齋中醫師日前接獲世界針灸聯合會主席陳紹武教授專函邀請參加世界針聯慶祝成立十周年大會。

陳紹武教授來函祝賀該會新一屆委員會改選，並祝賀岑寓齋、賴德林、何錦添、周權扶分別當選為正、副會長。

世界針聯本屆會議地點於北京召開，參加會議的有來自世界三十多個國家的針灸界專家、學者，除了慶祝成立十周年大會之外，還有學術會議，以及討論世界針聯理事會議。

全加中醫藥針灸協會成立至今，致力於針灸立法，今次獲得世界針聯主席來函邀請，本會決定由會長岑寓齋中醫師出席參加，以便促進本會與世界針聯的聯繫與今後的交流，並已於日前乘機前往北京參加大會。

患過敏症者切勿食用
德國巧克力棒含花生成份

【加國社溫太華訊】加拿大食品檢驗局提出警告說，患有花生過敏症的人必須注意：不要食用一種從德國進口的巧克力棒，因為這種巧克力棒含有花生成份。

據瞭解，這種名為「Ritter Sport Chocolate Bar」的巧克力棒有多種口味，如杏仁與摩卡等，其中都含有花生成份，但是在包裝的成份標示上卻沒有註明。

檢驗局指出，這種巧克力棒只會對患有花生過敏症的人造成危險，正常人可以安心食用。

這種巧克力棒在緬尼托巴省、安省、魁省與新布朗士維克省都有出售。

仙樂繞樑 港中樂團征服觀眾
詮釋「亂雲飛」、「梁祝」令愛樂者陶醉 展現中國音樂高藝術價值

準備出場

↑香港中樂團昨（六）日晚間在萊湯臣音樂廳（Roy Thomson Hall）演出。圖為左起敲樂好手羅學敏、閻惠昌及黃安源於演出前接[illegible]會。（本報記者王瑤坤攝）

【本報記者王瑤坤多倫多報導】曾多次前往台海兩岸演出的香港中樂團八十多人昨（六）日晚間在萊湯臣音樂廳（Roy Thomson Hall）詮釋極具中國藝術特質的交響樂作品「亂雲飛」、「梁祝」，為一九九七年加拿大亞太年整個多城演藝活動，揭開精采序幕。樂團部份成員今（七）日還將前往皇家音樂學院（The Royal Conservatory Of Music）進行示範演出。

甫於今年六月擔任音樂總監的閻惠昌表示，中國傳統音樂要能跟上時代潮流，首重特色，必須先保持音樂的民族性及鮮明特質，再擷取現代思維模式，匯集西方文化精華，便可展現中國傳統音樂的藝術價值與時代感。談起以小提琴或高胡演奏「梁祝」的差異性，擔綱演出黃安源則表示，小提琴或高胡演奏「梁祝」，各具特色，各有其優勢，無法一較長短，純從愛樂者欣賞的角度，他認為，小提琴在技巧表現上，較佔優勢，但論情感宣洩，意境發抒，高胡詮釋起來，略勝一籌。

香港中樂團昨晚演出曲目包括「亂雲飛」「潑墨仙人」、「梁祝」及「秋決」與「社慶」等經典之作，其中「亂雲飛」是現代京劇中的主要唱段，以成套板腔形式，表現劇中人起伏跌宕的複雜心情，充份發揮了京劇唱腔的特色。「梁祝」則是以中國傳統民間故事「梁山伯與祝英台」為題材，作用運用了西洋協奏曲中的奏鳴曲式，選擇了原劇中「草橋結拜」、「英台抗婚」和「墳前化蝶」三個主要情節，分別做為樂曲的呈示、展開及重現。

香港中樂團成立於一九七七年，是目前全球最大規模的同類型演出團體之一，樂團每年不但在香港演出上百場之後，並經常巡迴世界各地。據了解，樂團正著手進行前往中國大陸演出計畫，不過目前尚無具體結果，至於前往台灣演出，則還待邀請。

馬太撿到致電本報 港身分證失物招領

【本報多倫多訊】一位熱心的華人馬太昨日致電本報，她在其店舖中撿到一份香港身分證，希望遺失者可以前往認領。

此份香港身分證號碼為P666603（9），遺失者可以前往士嘉堡314 PAINTEDPOST Dr.的DAISY-MART雜貨店舖認領。

公益金公布調查報告
熱心參與義工受表揚

●公益金基金會昨晚公布一項新的初步調查結果。是項調查針對受公益金資助的團體來說，具有重大影響。誰是公益金長期資助的對象，是調查的主要內容。初步結果將提交公益金董事會討論，正式決定將於明年三月公布。

參與調查的二百義工昨晚接受了基金會的表揚，高齡八十六的義工MAY HAMBLY（中）曾是公益金總裁ANNE GOLDEN（左）的高中老師，右為董事會主席BAHADUR MADHANI。（圖與文：王亦洪）

➡「慈濟」人代表昨日前往多倫多市中心慈善機構The Scott Mission捐贈睡袋。圖為慈濟人林馨兒（右一）、劉天秀（右二）等人送交睡袋後和工作人員張王靜儀（中）合影。（圖片由慈濟提供）

幫助流浪漢 冰雪寒風天送溫暖
慈濟基金會捐睡袋

【本報記者王瑤坤多倫多報導】慈濟基金會多倫多辦事處代表義工一行十多人昨（六）日前往多倫多市中心基督教慈善機構The Scott Mission捐贈五十五個睡袋，由工作人員張王靜儀代表接受。在場的多位慈濟人表示，希望透過捐贈睡袋活動，讓無家可歸的流浪漢，在忍受冰雪寒風之際，也能感受人間溫情，更企盼社會大眾也能共伸援手。

代表捐贈睡袋的慈濟人劉天秀表示，慈濟基金會多倫多辦事處已是第四年捐贈睡袋給The Scott Mission，每年捐贈睡袋數量不一，今年則有五十五個，其中還包括一位善心人士自掏腰包認購的五個睡袋，希望藉此體現「人溺己溺」的精神，為一些露宿街頭的流浪漢，提供最需要的協助。另一位義工林馨兒也說，慈濟是匯集眾人善心，發揮行善助人的團體，目前此地會員五百多人，有些人每月固定捐款，有些擔任義工，跑奔西跑，默默付出關懷，主要希望借助群體的力量。

工作人員張王靜儀指出，The Scott Mission位於多倫多市中心士巴丹拿街及書院街，每日提供四、五百流浪漢熱食，活動，並在冬季發送睡袋。她說，服務中心未有庇護所，很多無家可歸的人是前來領取的睡袋到其他庇護所或露宿街頭，平均每年約有一百五十多名流浪漢獲贈睡袋，但需視當年天候情況而定。張王靜儀說，目前固定捐贈睡袋的團體，除了慈濟之外，還有幾家企業，若遇數量不足時，服務中心會撥出經費購買補全。她強調，工作人員一定仔細審核需要睡袋的登記名單，以確定這些人需求的迫切性，不致枉費社區組織的一片愛心。

據了解，慈濟除了每年捐贈睡袋之外，還自今年元月起固定於每個月第一個星期三，在The Scott Mission烹煮中餐，提供四百人的熱食服務，所有餐點材料均由慈濟自備，其他社會捐助還包括一年兩次購買食物捐贈食物銀行、探視密西沙加地區一所老人院等多項關懷義務活動。

獲頒傑出環保者獎 士市陸炳雄享殊榮

●華人陸炳雄昨日獲頒士嘉堡市政府頒發的傑出環保者獎，以表彰他在回收利用廢物方面所做的貢獻，共有八名市民獲獎，陸炳雄也是唯一的華人獲獎者。（圖與文本報記者沈丹心）

今日電視精選

（括弧內爲各地有線電視公司台號）

7：00pm
The Three Lives of Thomasina（電影）★★★—FAM（48、51）

7：25pm
寰宇風情—新時代電視

7：30pm
二十世紀大案紀實—HIS（43、51）

7：50pm
IPC網中情—新時代電視

8：00pm
Farewell My Concubine（電影）★★★—BVO（40）
The Buddy Holly Story（電影）★★★—HIS（43、51）

8：50pm
英雄貴姓—新時代電視

9：00pm
The Cable Guy（電影）★★—57台（7）
Alice In Wonderland（電影）★★★—FAM（48、51）
Fantastic Voyage（電影）★★★—SPC（50、55）

9：40pm
體育世界—新時代電視

10：00pm
The Company of Strangers（電影）★★★—SHOW（29、39）

10：30pm
NBA籃球賽：紐約對洛杉磯—TSN（30）

11：00pm
The Sea Hawk（電影）★★★—FAM（48、51）

11：55pm
The Milagro Beanfield War（電影）★★★—5台（6）

12：05am
Up In Smoke（電影）★★★—57台（7）

CanWell Insurance and Financial Services Ltd.
安心保險財務代理
特廉新移民學生和旅遊醫療保險
商業、房屋、人壽、汽車
霍乃材 Anselm Fok
李光文 Norman Ritchie
(WARDEN & STEELES)
80 Acadia Ave. Suite 308, Markham, Ontario L3R 9V1
Tel: (905)513-9802 Fax: (905)513-9830
誠聘經驗保險從業員，請電霍先生洽

PCC & Associates Brokers Inc.
・人壽・汽車・房屋・商業・
友邦
蔡 暢・謝 太・何賴月嫦・黃治強・鄧明祖
「汽車+房屋」二合一保險 特價優惠
15 Wertheim Court, Suite 601
Richmond Hill, Ont. L4B 3H7
(905)707-7888
Fax: (905)707-9868

汽車保險 好消息
45歲以上及居住於Markham, Richmond Hill, Mississauga 的駕駛人仕請注意
本公司現推出特惠汽車保險，優待以上人仕，請致電查詢詳情
新牌人仕特惠
新世界保險
New World Insurance Services (Ontario) Ltd.
香港新世界發展全資付屬機構
Suite 212, 7077 Kennedy Rd. Markham, Ont. L3R 0N8 (905) 513-1818
Unit 6, G/F, 30 Eglinton Ave. West Mississauga, Ont. L5R 3E7 (905) 890-3833

保險
汽車・房屋
商業・人壽
退休儲蓄計劃
特惠家庭保險計劃
新屋保險七五折
LORA 蔡小姐 通國、粵、英語
☎ (905)764-6575 (416)410-6616

London Life
LIBERTY MUTUAL.
忠誠可靠・平通全市
專業提供
人壽、汽車、房屋、醫療及商業保險
Lyn Khuu 邱桂蓉
Cell: (416)726-6543
Fax: (905)508-9599

新世界保險
MARKHAM 總行
特惠價
・剛考到牌照
・45歲以上人仕
・MARKHAM, RICHMOND HILL MISSISSAUGA 居民
歡迎查詢比較，請電：
唐可法
TERENCE TONG
傳呼(416)715-6998
・通國粵英語，可上門辦理
承認外地保險記錄

早安！
世界日報天天向您問好
派送範圍
STEELES AVE. E.
VICTORIA PARK
士嘉堡 (Scarborough)
MARKHAM RD.
LAWRENCE AVE. E.
尚有其它派送地區
訂報查詢洽：(416)778-0888 世界日報發行部

加拿大（安省）、香港
J.L.
李潤松律師行
JOHN Y.C. LEE LAW OFFICE
BARRISTER & SOLICITOR NOTARY PUBLIC
(DAVID S. C. LIANG)
歡迎梁士鈞律師加入本行
梁士鈞律師將以國語，台語及英語為各位服務
移民地產及其他法律事務，包括：
入籍、公司、生意買賣、家庭法律、遺囑、租約等
SUITE 418, 4002 SHEPPARD AVE. EAST (SHEPPARD AT KENNEDY)
電話：(416)299-8900 傳真：(416)299-8232

卑省勞動人口 四成英文文盲

教育廳長矢言掃盲 從加強輔導失學兒童做起

【溫哥華訊】加國統計數字顯示，卑詩省就業場所有百分之四十的成人不具備日常生活所需的英文讀寫技巧。

卑詩教育廳長林世普(PAUL RAMSEY)對此深以為憂，矢言卑詩省政府將積極從事掃盲運動。

據溫哥華太陽報載，在同一項目上，全加拿大的平均率是百分四十八，雖然卑詩省的情況較好，林世普認為不值得沾沾自喜。他說，在此科技發達的時代，對英語的理解、使用能力益形重要。事實上，省政府早已與商界合作改善情況，免費讓成人加入推廣教育，以提升語言能力。

他又指出，調查發現不具備英文讀寫技巧的族群又以靠社會救濟金過活的人士居多，他們至少有三分之一是英文文盲。如果能夠改善，則能使他們較易投入就業市場。

目前參加成人推廣教育者，有百分之四十已經有全職或半職的工作。

林世普強調，打好英文讀寫技巧的基礎要從小開始，因此省政府特別加強輔導有失讀症的小朋友，希望「早期發現，早期治療」。

秋冬流行性感冒 尚未出現

近來省內類似病例 屬呼吸系統受感染

【加通社溫哥華六日電】卑詩省衛生廳指出，近來民眾打噴嚏、流鼻水的現象，只是呼吸系統方面的病症，真正的所謂的流行性感冒，至今現仍未見其蹤跡。

衛生官員鄒芬諾斯指出，近來許多省民都有得過類似感冒的症狀，但這情形只是呼吸器官受到些感染，真正每年秋冬季發生在北美洲的三種流行性感冒，至今尚未開始傳染流行。

鄒芬諾斯表示，雖然還未到流行性感冒正式流行的時候，但衛生單位已準備妥Johannesburg、Nanchang、Harbin三種流行性感冒的疫苗，許多屬於高危險群的民眾隨時都可以接種，費用全免。

所謂高危險群的民眾，包括有慢性心臟病與肺病的成人與小孩，或是六十五歲以上的老人，也包括有糖尿病、癌症、腎臟病、免疫系統有問題，以及貧血的民眾。

入屋打劫老人刑案 警方掌握可疑嫌犯

【溫哥華訊】大溫地區入屋打劫老人專案小組(Home Invasion Task Force)負責人奧文表示，警方把懸賞緝拿歹徒的獎金由一萬元提高到三萬元後果然奏效，最近收到的線索中發現幾組可疑嫌犯。

其中一組歹徒中一名會說流利德語的男子最為危險，因為他還涉嫌對受害人進行性攻擊。

↑駐溫哥華台北經濟文化辦事處處長徐允功(前排左起)、卑詩旅遊協會董事及卑詩/育空地區餐飲食品協會主席孟書爾、統一獅隊領隊郭俊男、加拿大統一集團總經理李安邦及獅隊球員。(何元/攝)

統一獅 率職棒球迷旅加

時間難配合 未做友誼賽

【溫哥華訊】曾經蟬聯台灣職業棒球賽冠軍寶座兩年的「統一獅」隊，昨(六)日率同四百餘位球迷，由台北飛抵溫哥華，並將利用未來一周在卑詩省各地旅遊。該隊領隊郭俊男表示，台灣本土職棒球員目前正處於青黃不接階段，預計要到三年後才有可能對外輸出球員。

台灣統一企業集團是在八年前台灣職業運動起步之際，成立了「統一獅隊」，成軍以來戰績斐然，一九九五年及一九九六年連續兩年奪得冠軍，今年也獲得亞軍佳績。該隊陣中原已擁有謝長亨、吳俊良等名投，旅日名將郭源治在今年加盟，整體戰力將更為提升。

統一加拿大集團總經理李安邦及卑詩省旅遊協會董事及卑詩省/育空地區餐飲食品協會主席孟書爾(Don Monsour)昨天在歡迎會上表示，希望未來能有機會安排台灣球隊與本地球隊舉行友誼賽。

孟書爾指出，本地最有可能安排與賽的隊伍為「溫哥華加人隊」(Vancouver Canadians)，該隊雖非職棒大聯盟的隊伍，但實力堅強，台、加雙方球隊若有機會相互切磋球技，應可吸引不少球迷前來觀賞。郭俊良則表示，多倫多職棒隊先前曾前往台灣訪問，原本獅隊也有意在結束卑詩省行程後，轉往多倫多與該隊做友誼賽，但因時間上未能配合，只好作罷。

郭俊男表示，台灣發展職棒八年以來，受到民間及企業界的熱烈支持，平均每場球賽均可吸引到五千名觀眾，但過去一年間受到少數球員涉及賭博及黑道掛勾事件影響，觀眾人數銳減，但仍能維持每場三千人的水準。

獅隊此行共有廿五位球員及工作人員隨行，但郭源治及其他外籍球員因球季結束多半返鄉，並未同來。

《加西與亞太經貿聯繫》(三)

商會組織與商機開拓

【本報編譯組綜合報導】加西地區的企業在面對亞太新紀元的時候，都希望能同心協力開拓市場。在這種願望之下商會組織發揮頗大的功能。

以會員數目近年有可觀增長的「亞伯達商會」來說，該會除了努力透過公眾形象的建立來加強其凝聚力之外，並積極組織遊說活動為其會員爭取權益，但其最顯而易見的努力成果，則是新興海外市場的開拓。

這一類規模較大的全省性聯合商會，往往直接參與官方海外經貿代表機構的營運。例如「亞伯達商會」在設於墨西哥的亞省貿易辦事處便有十分成功的聯合營運經驗。它所組織的前往當地的貿易代表團也贏得各方讚譽。該辦事處的轉介服務讓亞省企業與研究墨西哥商機的專業顧問建立起聯繫。

對於亞太地區新興市場的觀察，這些商會的洞察力可謂別具卓識。就以墨西哥來說，亞省企業界從商會所得的訊息是，雖然墨西哥一般被視為一個貧窮的國家，但該國的企業社群卻跟世界上任何地方的企業界一樣富有而且積極。在這種認識之下努力開拓，終於使得亞省在一九九六年輕易地取代了魁省，成為加國諸省中與墨西哥交易金額最龐大的貿易夥伴。

加拿大在扶助中小企業方面向來不遺餘力，在今年於溫哥華舉行的亞太經合會(APEC)高峰會議中，更準備以地主國的身份推動一項中小企業行動計畫。至於如何團結中小企業，商會所能發揮重大作用是不容置疑的。

企業的團結除了有助開拓市場外，也有利於業界爭取權益。比方說，在加西地區傳統上所倚重的資源工業方面，近年日趨嚴格的環境評估措施，如何在企業認同的公平對待條件下運作，便有賴商會努力爭取、監察。而在新興高科技業如電訊業方面，如何在「聯邦廣播電視電訊委員會」等監管機構的控管下爭取最大的企業營運空間，也是商會所關切的。

商會組織日趨緊密和增大化，也大有助於商機的開發。以「亞伯達商會」為例，該會的會員幾乎包含了省內所有地區性商會，即合共約一百三十三個商會組織。另外，有大約二百家企業是直接參與「亞伯達商會」的，而這些企業會員由規模龐大以至規模甚小的企業都有，可見組織也深具靈活性。

商會參與商機開發的活動，也有多種途徑。比如「亞伯達商會」在「亞伯達經濟發展評議會」中扮演主導的角色，透過這個由經貿各界人士組成的志願團體，向省政府提供經貿發展的諮詢。

該評議會目前的共識是，政府在其政策上，應該致力消除各種對企業開創及企業發展造成障礙的因素，這將有助促進企業的繁衍與成長，使其成為開拓亞太新興市場的尖兵。

《新移民健保問題探討》(五)

新生兒驗血 不含G6PD

卑詩兒童醫院與卑詩婦女醫院小兒專科醫生梁新洪指出，加拿大對兒童的醫療保健方式，大體上是與亞洲國家相同的。許多華裔家庭移民加拿大，對已擁有的兒童保健知識也同樣可以在新家園中適用，不過在有些醫療系統關注點不一樣的地方，華人家長應特別的留心與注意。

梁新洪表示，以新生兒為例，加拿大對剛出生的嬰兒驗血通常只驗包括PKU在內的基本三項，這對白人來說是正常的，但對華人來說，出生兒有PKU的情形較少，但對於亞洲醫院常檢驗的G6PD，卻缺少此項的血液篩檢。他說，如果出生嬰兒發生有黃疸的情形出現，則華人父母應帶孩子做此血液篩檢的工作。

他表示，在另一方面，地處南方的華人，像香港人或少部份台灣人，得地中海貧血症的機率也較白人為高，通常在母親懷孕時，父母都檢驗出帶有此病症的話，則出生的嬰兒將可能會得到此種遺傳病。所以若父母發現胎兒有此遺傳性疾病的話，應決定是否要將孩子生下來，而通常遺傳性疾病是無藥可解的，想當爸爸媽媽的夫妻需特別的注意。

對於一般華人注重的B型肝炎問題，梁新洪表示，加國現在已慢慢注意到此問題，但基本上，在給兒童施行注射的疫苗中並不會包含此項，這也是與香港、台灣不一樣的地方。

他說，如果孩子長期留在加拿大的話，打不打B型肝炎疫苗是無所謂，但以溫哥華許多太空人家庭，或會在暑寒假帶孩子去亞洲國家的情形下，最好在啟程前先接受B型肝炎疫苗的注射，以免被傳染。

梁新洪同時指出，加拿大的醫療系統相當發達，家庭醫師的制度是與亞洲國家最大不同的地方，許多新移民在台灣、香港遇上小病，則到藥房買藥自行解決的方式，在加拿大是不適當的，來到溫哥華的華人應常常去看自己的家庭醫生才是正確的方式。(上)

記者：鄧國雄

狀元樓

二十三年金字招牌

菜是新的好　店是老的佳

・裝璜華麗・
・京北風味・
・川南佳餚・
・海派創新・
・豐儉隨意・

健康素席 10位$288
1.六順冷盤
葵子青菜・琥珀堅果
香芹乾絲・四季藕鈴
琥珀素鵝・素竹豆卷
2.素山珍炖魚翅瓜盅
3.紫珠滿堂
4.東來普渡
5.覺苑妙音
6.南國相思
7.栗穗醋魚
8.掛綠竹笙
9.香仙手拉麵
10.杏片炸芋卷

仲夏特席 10位$328
1.五福齊天
南京鹽水鴨
花彫醉雞
火腿乾絲
鹽酥龍蝦
蔥絲蜇頭
2.八寶炖魚翅瓜盅
3.海鮮膏蟹蟹
4.生炒龍王肉
5.草菇鮮雙貝
6.酥炸三鮮卷
7.成都酸菜魚
8.蓮花竹笙燴
9.川味牛肉手拉麵
10.桂花紫米八寶糕

～仲夏特別獨家推出～
特製健康素全席
川味牛肉手拉麵
素山珍炖魚翅瓜盅
海鮮炖魚翅瓜盅
八寶炖魚翅瓜盅

歡迎預訂
密市：905-890-0999
25 WATLINE AVE. 2F.
MISSISSAUGA
401西走到HWY 10出南六個街口
多市：416-977-8282
480 DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
(DUNDAS & SPADINA)

金牌經紀
PHILIP CHENG
鄭寶方
SUCCESS CLUB
SALES REPRESENTATIVE
(密市分行)：(905)896-0002
榮獲1989, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96
最佳業績獎

▲密市3年新獨立雙車房
屋2000呎23萬
3睡房。主人豪華套房。家庭廳煤氣壁爐。摩登新式廚房。磁磚地。裝修華麗。中央冷氣。近學校商場。

▲密市近SQ1豪華柏文
1403呎18萬餘
2睡房。1書房。2浴室。2車位。大客廳。裝修美。24小時保安。室內泳池等設備。步行至各商場。

▲密市近三和飯店
全磚雙車房屋27萬
約2700呎。4睡房。主人套房。家庭廳壁爐。摩登廚房。磁磚地。完成土庫有浴室及房及獨立出入口。

▲密市數年新豪華大屋
3000呎29萬餘
4睡房。主人套房。主層書房。家庭廳煤氣壁爐。荷里活廚房大磁磚地。寬大客飯廳。裝修一流。

LIVING 恒生地產
TEL: (905)828-8378 免費專業估價
手提: (416)587-8118 償開住樓宇

RE/MAX
CROSSROADS REALTY INC.
(416)491-4002
譚幹泉
KAN TAM
ASSOCIATE BROKER
RE/MAX 100% CLUB

▲士嘉堡高級柏文
(MIDLAND/EGLINTON)$134,900
20樓2+1房高級柏文，中央冷氣，包車位及五件電器，特大陽台，2浴室，約一千呎，24小時保安，室內泳池健身室，三分鐘步行到商場，價十三萬餘。

▲士嘉堡半獨立屋
(KENNEDY/FINCH)
3+1睡房，2廚，3浴室，完成土庫，現收租金$1450，分門出入，交通方便，價20萬餘。

▲士嘉堡半獨立屋
(VICTORIA PARK/FINCH)
3+1睡房，2廚，2浴室，完成土庫，分門出入，柚木地板，交通方便，價十八萬餘。

▲市中心高級柏文(YONGE/FRONT)
高層2房2廁，另有25呎…包五件電器，約千二呎，面對市中心，…隨時交吉。
SOLD

請電：(416)505-1188

「你們要先求他(神)的國和他的義，這些(你們需要的一切)東西都要加給你們。」
聖經馬太6:33

葉秀玲
PORTIA YIP
RE/MAX
Alpha Realty Inc.
專線：(416)726-6061

$184,990 大減價
▲KENNEDY/FINCH
・獨立三睡房(罕有!!!)
・新地氈

$214,000
▲NORTH YORK
・半獨立四睡房
・土庫完成步出後園
・西人業主

$208,880
▲AGINCOURT
・大地50'X137'罕有景色
・一層半可改用途
・眺望哥爾夫球場

$199,990 平平平
▲KENNEDY/HUNTINGWOOD
・罕有大地70'X125'
・獨立平房三睡房分門
・可拆建三車房大屋

$189,990
RICHMOND HILL柏文
・2+1 1345'大單位
・一流景觀，高級單位
・步往YONGE街，回流價

$249,990 大減價
▲RICHMOND HILL BAYVIEW HIGHWAY 7
・極珍貴大地70'X180'
・可改建4500'大屋
・一流投資物業可出租
・適合新移及淨睡層

$184,880 大減價
▲DOWNTOWN近QUEEN街
・半獨立十多年新
・三大睡房分門柏文
・全屋柚木地板

$199,990
▲MARKHAM/LAWRENCE
・獨立四睡房
・雙車房，完成土庫
・柚木地板

$269,990 SOLD
▲RICHMOND HILL近YONGE
・兩年新2671呎四大睡房
・名牌建商，鄰中學旺
・特大廚房，歸緣光猛

$169,990
▲BIRCHMOUNT/SHEPPARD
・四大睡房鋪屋
・背向公園近學校
・全屋柚木地板西人業主

$558,880
▲MIDLAND/SHEPPARD
・特大75'X165'地
・五大睡房4300呎
・土庫完成步出後園
・大石外牆，極豪華
・極之方便步至TTC，購物中心

$199,990 SOLD
▲YONGE/FINCH
・高尚二睡房柏文
・步行至SUBWAY
・一年新細買至極

由台北經濟文化辦事處文化中心、台商會及世界日報
三大機構共同邀請財經專家蘇潘慕潔
分析當前北美股市狀況。

世界股壇動盪！
北美股市何去何從？

多美年證券副總裁蘇潘慕潔主講「北美股市透視」講座，內容由淺入深，為您剖析股市動盪因素，當前形勢以及未來動向。請勿錯過這個難得的機會。名額有限，請馬上報名，詳情如下：

講座主題：從東南亞股市風暴看北美股市運作，一個幫助華人認識環球經濟及北美投資市場的講座
日期：十一月二十二日(星期六)
時間：下午二時至三時半
地點：士嘉堡台北經濟文化辦事處文化中心
Taipei Economic and Cultural Office, Cultural Centre (888 Progress Road)
主講者：多美年證券副總裁蘇潘慕潔
報名方法：電話：(416) 733-5208 / (416) 439-9778 / (416) 439-8889
傳真：(416) 733-5180 / (416) 439-9515 / (416) 439-8368

「北美股市透視」講座報名表
姓名：(中)＿＿＿＿＿ (英)＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿
聯絡電話：(　)＿＿＿＿＿ 傳真號碼：(　)＿＿＿＿＿

多倫多音樂學院演唱會 超凡成功

跳躍音符溫馨了每一位觀眾心弦 全場掌聲不斷

⬆多倫多音樂學院演唱會所有表演嘉賓一同謝幕的美麗時刻。

【多倫多訊】多倫多音樂學院的開幕演唱會已於十一月二日圓滿舉行，演唱會演出空前成功，每一位表演嘉賓都有超凡的演出，台下每一位觀眾都全神貫注的欣賞，並給予掐掐不絕的掌聲。

掌聲不斷，閃光燈不停，台上台下依依相情，演唱會洋溢一片溫馨，設備現代化之演藝廳，台上無須任何佈景道具，亦無須璀璨奪目的燈光效果，鋼琴聲伴著演出者的歌聲與感情的投入，有悲喜之交集，有愛情煩惱而對兩難抉擇的迷糊，茫茫遊子心，默默思鄉，在這三個小時演出裡，使台下觀眾在回家路上一直徘徊腦際。

演歌劇「茶花女」之新進學員，道盡少女情懷複雜難捨之心，流水般激盪轉泣成新疆風情，真難以想像年紀輕輕的洪捷可從古箏奏出如新月出浮雲的樂章。兩位揚琴名家洪聖茂及郭敏清使出揚琴若雪與古箏共奏爭鳴的兩首「雪山春曉」及「天山之春」。再而黃方慧箏老師，左手緊按箏弦，右手撥出低迴音色，引發出彈指清音，將箏樂古曲「春江花月夜」及「漁舟唱晚」空靈之感，時空轉換飄送入場。

兩位鋼琴演奏者 Alan Hobbins 及李琪，熟練手法超然物外奏出遍邦名曲，撼人心思，驚人指法妙技，左手揮出沉雄突如山嶽之搖動，右指點點按按輕巧間若鳳中蝶舞翩翩，贏得滿場雷動掌聲。

遊子離家，念親情切，葉曲凌於台中一站，恍似登高遠眺，滿目山川，用其清澈的男高音演唱出思念母親情懷，泪泪然情，感動全場。歌劇「蝴蝶夫人」中的「晴朗的一天」由劉玉梅以其磅礴純厚之女高音層層道出蕩蕩而堅定的情懷，確使聽而神傷。

壓軸演出由 Maureen Forrester 擔綱，她乃學院之主席，積數十年經驗，一開始即以莊重而富時代感吸引著場內人士，再而一曲輕鬆舒懷小品，結束該晚全部演出。

「人類認同音樂藝術之偉大，東西方皆然，千載過客，百歲人生，樂曲一首，古人垂淚，令人壯然，歌頌美善，往者歡欣，時人亦喜躍，藝術永恆，穿梭時空，在此謹祝多倫多音樂學院開幕，萬事如意，永往開來。」

以上的一段心底話是太古金王朝的負責人劉仲民先生的一段心底話，他也是這次音樂會的座上客，同時對此音樂會的評價相當高，值得欣賞。

暢遊新加坡 幸運讀者抽出

本報與新加坡旅遊局等合辦 詳細名單八日刊出

【多倫多訊】由世界日報主辦，新加坡旅遊促進局，國泰航空公司、新加坡新大谷酒店及麗星郵輪聯合協辦的「每周大抽獎&暢遊新加坡」大型抽獎活動，昨（六）日上午在新加坡旅遊局辦公處舉行第二次抽獎活動，共抽出十名幸運者，各獲得精美禮物一份。

獲獎的十名幸運者名單如下：Shu-Mei Hsu, Kinh Do, H. H. Chang, Ping Chih Ho, S. H. Tom, Katherine, M. D. Lee, Paul Baolno Xia, 麥淑君, Jen Wei, Un Frances Fan（詳細名單及得獎獎品見十一月八日世界日報）。

該項抽獎活動自十月十八日正式展開，並於十月卅日起連續五周，每周四均舉行抽獎，獎品異常豐富，包括來回多倫多新加坡機票，遊覽新加坡六天五夜旅遊等（參加辦法請見每天刊於世界日報之廣告）。

⬆左起國泰航空加東區業務、新加坡旅遊促進局行政助理 Flora 與世界日報總經理黃偉臺主持抽獎。（攝影風林）

國立藝專校友會 歡聚一堂

老友暢談 卡拉OK助興 拉近異鄉遊子親情

【多倫多訊】國立台灣藝術專科學校加東校友會，為盛大慶祝校慶，已於十一月一日，下午六時舉行校慶慶祝大會，會中除了校友們歡聚一堂，品嚐各式美食，並借此難得的機會，使多年未見的老同學聚首暢談。

會中有卡拉OK助興，故鄉的音樂更拉近了這遠在異鄉的鄉親。每個人都沈浸在遙遠的回憶中，學生的生活展現在眼前，年輕人的活力，又顯現在大家的身上，歌唱、跳舞，暢談三五成群其樂無窮，會中穿插各種的表演，藝專同學顯然不同凡響，節目個個精彩，掌聲不斷，尤其是古箏名家鄧淑貞的演奏，「此曲只應天上有，人間難得幾回聞」，歷時五個小時，大會圓滿結束，並於會中選出下任的新會長：崔力生，副會長：金毅，財務：張瓊麗，該會為歡迎藝術學院校友參加，請連絡：會長：崔力生（416）699-1240，副會長：金毅（905）513-7338、（905）513-6623傳真。（安妮）

新大谷酒店 坐擁要津

商業中心、購物天堂近在咫尺 裝潢設備滿足所需

【多倫多訊】新加坡著名新大谷酒店（Hotel New Otani）坐落在源遠流長的新加坡河畔，入夜歡欣熱鬧的克拉碼頭，近在咫尺；從酒店到熙來攘往的中央商業區或是有「購物天堂」之稱的烏節路，只有幾分鐘的路程。新大谷酒店是唯一令旅客領略兩種截然不同風情的旅館，為旅客帶來現代社會種種便利之餘，亦可享受溫馨的風土民情。

新大谷酒店有超過四百間新裝修的雅致客房及豪華套房。從酒店陽台往外觀，優游的新加坡河和碧綠的福康寧山盡收眼底。酒店客房現代化的設施齊全，給您提供無比的舒適和方便。設施包括：多媒體電腦、國際直接電話、電話留言系統，辦公室設備，廿四小時客房服務，廿四小時電視播放等等。而執行員套房和家庭套房佈置豪華，內有沙發雙人床，另旅客盡享舒適的家居生活。除此之外，酒店更設有泳池、健身中心、購物中心及商業中心。商業中心內有禮品店，方便經商旅客購買手信。還有可容納六百名賓客的宴會廳，會議室內便附有最新式的音響及影視器材，適合各類工商宴會使用。

作為一間世界性的酒店，新大谷酒店為各旅客提供不同的中西佳餚，包括歐洲名菜，四川小炒，鐵板燒等等，欲知更多有關詳情，請致電四一六—三六三—八八八九新加坡旅遊促進局查詢。

OASIS室內高球場 好禮相送

14日起青少年入門課程 免費教授技巧

【多倫多訊】冬天將至，喜愛打高爾夫球的朋友可到 Oasis 室內高爾夫球場繼續大展身手。

Oasis 是全加拿大最佳的練習及教授場地，今年增闢更多設備及加大練習空間。超過二萬五千呎的地方包括多項設備：沙池、三千多呎綠草地，水池，斜坡及揮桿練習場等等。

這個週末（十一月八至九日），該球場將會舉辦開放日，供公眾參觀並可獲免費教授。

Oasis 開辦的學習班係由全加拿大最優秀的教練主持，每位學生都會獲益良多，從而提高技術水平。

Oasis 亦極力提倡青少年參與這項運動。由十一月十四日起，該球場將會提供一個高爾夫球入門課程，免費為十八歲以下的青少年教授各項技巧。時間為每個週五的晚上。

欲查詢詳情，請致電：（905）415-4653 或親臨麥咸市 20 Alden Rd.。（羅卓雅）

利時證券 NB NESBITT BURNS 滿地可銀行集團成員

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券董事兼副總裁
明珠國際分行經理
Director & Vice President
通國粵語

新時代電視『投資心得』節目主持人
逢星期四晚上七時零五分播出（國、粵語雙語播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

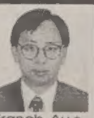
每週一提供世界日報「財經透視」資料
○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電（國、粵語）
416-359-7570
免費長途電話
1-800-860-0922
1 First Canadian Place, 50/F
Toronto, Ont. M5X 1H3
(King 地鐵站/滿地可銀行總行大廈 50 樓)

HOMELIFE 基業地產 FOUNDATION REALTY INC.
Home of Friendly Service 誠懇友善 服務殷勤
誠聘地產經紀請電 K. K. Au BROKER
Tel: (416)229-0515 Fax: (416)229-4277
648 Finch Ave. E. Suite 12 Bayview Woods Plaza, North York

北約克 BAYVIEW/YORK MILLS C12
▲七年新獨立屋，四大睡房，雙車房，完成土庫，售$79萬餘。
▲於人村名建築師全新獨立屋特闊地段 1,262-3830 呎優先發售$20萬起
▲北約克 YONGE/FINCH TRIDEL 全新鎮屋，名校區，購物交通方便，一睡房加書房及兩睡房，租$1,350起



Francis Au • 歐敏鵬 (416)229-0515

Paul Yan Sales Representative (416)229-0515

業主割愛蝕讓
（士加堡）TRIDEL 全新豪華大廈
• 115 OMNI DR.
• 約 1150 呎極高層
• 2房2浴廁十大陽房
• 煤氣煮食，電器齊
• 室內泳池，健身房
• 輕鐵總站，交通方便
• LOCKER 房十車位一個
$173,000

FRANCHISE OPPORTUNITY
• 新興連鎖西式 COFFEE SHOP
LOW ROYALTY FEE, TRAINING, ONGOING SUPPORT
• 著名連鎖便利店，位於大型西人室內商場，年賺七萬餘，現售十餘萬，萬勿錯失良機。
COFFEE BAR
MARIA KWOK • 郭太
公司(416)229-0515
傳呼(416)800-9809
投資良機
• 旺角廣場旺舖千二呎，只售20餘萬。

Wilson Poon • 潘惠信 (416)229-0515
▲於人村 BRIDAL TRAIL 靚屋
6年新三層高 3600 呎，4房雙車房9呎樓底，光猛天窗，土庫完成，只售40餘萬。
▲烈治文山近央街
5年新靚屋，原意大利建商住所，9呎樓底，4房雙車房，只售30餘萬。
▲ALTON TOWERS 柏文投資/自住首選
兩房大廳十大陽房連車位10餘萬，租金回報極高。
▲BAMBURGH CIRCLE 柏文
3睡房十大陽房連雙車位，附物業，只售17萬餘。識勿錯過！

☎ IRENE TSENG • 蘇娛娛 416-229-0515

北約克市(STEELES/LESLIE)
近 A.Y. JACKSON 交通方便
業主離加，廉讓$448,000

曹竺慧怡 Sylvia Chuk •
公司 (416) 229-0515
傳呼 (416) 753-9533
▲YONGE 夾 FINCH
十月落成 TRIDEL 豪華柏文，2房2浴廁單位，千餘呎，業主蝕本平售，叫價20餘萬。

▲LESLIE/STEELES 北約克區
近名校豪華大屋，四大睡房，完成土庫可出花園，中央冷氣系統，雙車房，青雅河谷，環境優美。業主退休大平賣，叫價50餘萬。

▲WOODBINE/O'CONNOR 東約克區
獨立屋，四大睡房，兩個完成土庫，土庫可出後園，雙車房，背靠幽美河谷，座落幽靜小巷，樹影婆娑，業主退休回日本，祇售40餘萬。

劉彼得 PETER LAU ASSOC. BROKER 恒昌地產 TRUSTWELL REALTY
傳呼機：(416)501-7160 公司：(416)504-9292

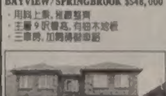
RE/MAX® ELITE REALTY Ltd. Realtor
手提 816-9768
住家 449-1168
精通國、台、英語

廖芳隆 DANIEL LIAO, P. ENG

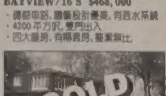
陳碧愛 ANGELA LIAO, R.N.

住家或投資物業買賣 提供一流服務

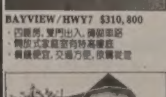
▲商業建地，KENNEDY 熱鬧地段，面寬163尺，深133尺，可建7400呎店面加上3000呎寫字樓，近三十位停車場，絕對超值，有意者務必抓住機會，叫價$799,000。
▲LESLIE & VAN HORNE，全磚半獨立，可供兩戶住家，分別門戶，設備新穎，隨時交屋，適合自住或投資$229,500。
▲湖邊高級公寓，1495呎，兩睡房，三廁，叫價$259,000。
▲LAWRENCE & DON VALLEY PKY 獨立兩層四睡房，主層家庭廳，地下室通後院，叫價$389,000。
▲LESLIE & McNICOLL，兩分鐘步行到 A.Y. JACKSON 等名校，全磚兩層獨立屋，四房四廁，主臥室套房，主層家庭廳，完成地下室，雙車庫，隨時可交屋，叫價$469,000
▲YORKMILLS & DONMILLS，高爾夫球場邊，步行至 GEORGE & HENRY 名校，四房四廁高等質料，叫價$528,000



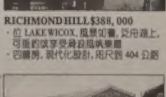
BAYVIEW/SPRINGBROOK $548,000



BAYVIEW/16 S $468,000
• 4200 平方呎，雙門出入



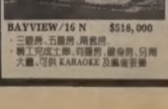
BAYVIEW/HWY7 $310,800
• 四睡房，雙門出入



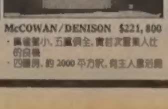
RICHMOND HILL $388,000
• 位 LAKE WICOX，風景如畫
• 四睡房，現代化設計，用尺約 404 公尺

至尊組合
Supreme Team
（通國、粵、滬、潮、英語）
☎ (416)505-1368（中）
(905)707-8199（英）
RE/MAX® 致富地產 Goldenway Realty Inc.
Each Office Independently Owned and Operated

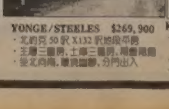
Mary Chan 陳胡銀屏 Associate Broker
Vincent Chan 陳永信 Sales Representative



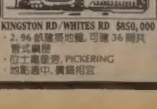
BAYVIEW/16 N $518,000
• 三睡房、五廁房



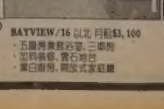
McCOWAN/DENISON $221,800
• 四睡房，約 2000 平方呎



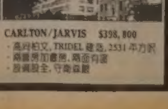
YONGE/STEELES $269,900
• 北約克 50 呎 X132 呎地段平房



KINGSTON RD/WHITES RD $850,000
• 2.96 英畝建築地盤，可建 36 間共管式鎮屋
• 位士嘉堡及 PICKERING



BAYVIEW/16 以北 月租$3,100



CARLTON/JARVIS $398,800
• 高尚柏文，TRIDEL 建造，2531 平方呎

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓

包美華特許會計師「會計智囊」專欄主筆

粵語講座

* 海外資產申報最新動向
* 個人稅務注意事項
* 延續資本增值稅，提高投資回報
* 股市波動中之保本增值策略

地點：
列治文山道明銀行中心二樓
時間：11月22日下午二時

講者：
包美華　特許會計師
陳燕清　道明恒利證券投資顧問
唐大年　宏富互惠基金副總裁

留座電話 (905)771-6020
(905)803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So, M.B.A., C.M.A., C.F.A.

為你制定最佳投資策略

股票．債券．基金

(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES

多美年證券
皇家銀行附屬機構

《會計智囊》常見的生意開支

無論以任何形式做生意（有限公司、個人或合夥形式），都可以扣除與賺取生意收入有關的開支，來計算淨收入，利得稅根據淨收入來計算。

首先，生意必須有盈利的前景。即是說非牟利的生意或純粹是滿足興趣的生意，開支或虧損都不能扣稅。但是，有盈利前景生意亦不一定賺錢，基於經濟環境、其他生意風險或者開拓期的原因而產生的虧損，是可以扣稅的。

開支必須與賺取收入有關，合理與及有單據作為證明。單據及有關公司賬目必須保留起碼六年，作為稅務局查核之用。與客戶應酬之費用亦必須記錄客戶等人的姓名、公司及會面的性質。

私人開支

自僱或做生意的人士許多時必須著重衣著外表，或者駕駛名貴房車。雖然額外開支是為生意而引起，但是衣著是私人開支，不能扣稅。至於汽車費用，亦有扣稅上額限制。

應酬費用

應酬開支包括飲宴或娛樂費用，只有一半可以扣稅。可以扣稅的數目沒有限制，但是必須是合理的。

稅務法例第十八節指定一些開支在任何情況下均不能扣稅，與娛樂費用有關的包括維持度假屋、遊艇、高爾夫球場地開支，以及飲宴、娛樂、運動會所的會籍。

汽車開支

納稅人只可以扣除與生意有關部份的汽車開支。通常與生意有關部份是根據行走的里程來計算，因此，必須記錄行走日期、地點、目的地及里程。往返工作地點里程是私人用途，不能扣稅。

給予員工津貼是頭五千公里每公里百分之三十五，餘下里數，每公里是百分之二十九。公司擁有汽車折舊的計算，在一九九七年，最高以二萬五千元車價計算。公司長期租賃汽車每月最高可扣五百五十元。

家中辦公室

家中辦公室必須是主要做生意的地點或者地方是純粹用作生意用途以及經常用作接待客戶，才可以計算居所部份開支作為辦公室用途費用。計算方法必須合理，通常是以面積、房間數目等計算。可扣除的開支包括租金、物業稅（土地稅）、保險費、水電煤氣費用，以及按揭利息部份。

包美華特許會計師

金融簡訊　97年11月6日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	6961.53	↓15.10	6976.63
紐約道瓊指數	7683.24	↓9.33	7692.57
加幣兌美元	0.7146	↑0.0007	0.7139
蠡斯黃金(美元)	312.65	↓1.30	313.95
一年期固定房貸*	5.60%	-	不定期調整
五年期固定房貸*	6.70%	-	不定期調整
優惠貸款利率	5.25%	-	不定期調整
央行貼現率	3.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
*最低房貸利率

聖誕購物 消費愈趨保守

市調顯示：人們認為購物並非樂趣 最好一氣呵成省事

【多倫多訊】American Express（Amex）的里克．克魯格透露一項最新調查結果：加拿大人已準備在這個聖誕旺季中，稍微多花一點錢，但不會太過份：「昔日聖誕大花費的傳統，可能要打破了。」

Amex 與 Retail Council of Canada 聯合委托 Decima Research，於九月間進行的消費調查 Phase Check，其結果顯示：儘管經濟基本條件不錯，消費信心達到近十年來最高峰，但聖誕購物活動，仍然不會達到「力竭方休」的程度。相反，大部份消費者，都是謹慎、多慮、苛求的，他們花錢，要物有所值。而且大部份人，都不太熱中於購物。

雖然總的來說，女士比男士較不討厭購物，但兩者都不認為購物是樂事。調查顯示，約五分之一的成年人，完全不認為上商店去有甚麼好。

克魯格說：「雖然，整日逛個不休的購物狂，仍然存在，但對大多數人來說，購物是不得已的事，不是樂趣。

對他們來說，時間比金錢更寶貴。能夠做到『進店－取物－付款－走人』一氣呵成就最好。否則，他們情願光顧別家。」

調查又顯示，相比之下，大型百貨公司仍然是購物活動重點所在，對安省人來說，尤其如此。而全國來說，百分之四十七購物者，也會先到 Eaton's、The Bay 和 Sears 等百貨公司，尤其是選購衣服鞋襪的時候。

至於家具、辦公室設備，以至電子器材，則多數會前往各類專門店。

至於店員作風，受訪者認為，百貨公司店員的官僚作風，幾乎是各行各業中最嚴重的，比專門店店員和銀行人員來得嚴重，只比政府公務員和郵局人員略好一點。是項調查委托機構之一的 Retail Council 主席戴安．布里斯布阿說：他們聲明要一個「坦率的」報告，因為報告的目的，在於協助零售業者提升服務水平，從而提升利潤：「愚弄消費者是不行的。抱這種態度的業者，很快會受淘汰。」

加經濟增長居G-7首位

滿銀經濟展望年報指稱

【加通社多倫多六日電】滿地可銀行星期四發表經濟展望年報，預測加拿大的經濟增長，將以九七年的百分之三．八，以及九八年的百分之四．三，在七個工業國（G-7）中居領先地位。

類似的增長數字可使目前百分之九的失業率，降至九八年的百分之八．二五，以及九九年的百分之八。滿銀首席經濟學家麥尼爾在記者會上指出：「在增長與就業方面，一九九七與一九九八，將是八十年代末以來最關鍵的年份。人們的生活水平，將出現可觀提升。」

滿銀又指出，今年的一大意外是加元疲軟：兌美元下降了約百分之二。星期四加元兌美元收市價，是七十一．四六美仙，跌了〇．〇七仙。以加拿大通脹下降，美國通脹上升的前景看來，加元其實應該報漲，於九八年底漲至七十六美仙。

麥尼爾又指出，聯邦政府應該可以在今年接近收支平衡，然後取得日漸增長的盈餘：「預算盈餘應該用於以下兩個主要方面：削債以及減稅。」

金股壓力將持續

●多倫多三百指數由於金股受到壓力，下跌了十五點一。金價的下跌對黃金行業的公司很不利，因為若果金價繼續下跌，各公司在年底就要把用以往較高金價計算的資產值下調。低金價會導致很多效率低的金礦關閉，使供應量減低，最終對黃金行業有利。

短期內金股仍然會受到心理壓力，加上中央銀行出售黃金，使這壓力會持續下去。

美市受科技股不良表現而稍微下調。零售業股由於十月份良好的銷售量及市場人士對冬季購物潮的樂觀預計而稍有帶動大市，如 Woolworth 上升了二點一三至二十一點三八美元，科技股中 Intel 下跌了一元至七十三點六三美元。

美國聯邦公開市場委員會於下週三會商討加息問題，聯準會不會在這次會議加息，市場人士也認為直至年底，美國不會有加息的可能。今日美加兩國都分別會有就業及失業率數據，市場人士認為兩數據都會下跌，這對債券市場可能有些微影響。

英國中央銀行宣布了加息，由七厘加至七點二五厘，是從九二年年底以來最高點，也是市場人士沒有預料的，這導致歐洲市場下跌，但對北美市場影響不大。

電腦業權威的微軟公司 Microsoft 現正和幾家規模大的有線電腦公司如 Cox Communications、Time Warner 等商討新計畫，打算研究通過電視網絡提供國際電腦資訊網絡 Internet 的服務，把 Online 電腦資訊推到一個新紀元。

多美年證券
副總裁蘇潘慕潔

每日金融

多倫多三百微跌十五點

賤金屬股及金股受挫 高科技股不振

【加通社多倫多六日電】星期四的多倫多股市上，賤金屬股繼續受挫，除此以外，全日市況，尚算平靜。多倫多股市三百綜合指數微跌十五．一〇點，收六千九百六十一．五三點。紐約道瓊工業平均指數亦跌九．三三點，收七千六百八十三．二四點。

分析人士指出：目前的平靜市況，不會持續很久。多倫多 Scotia McLeod 私人客戶部董事經理詹姆．芒頓說：「儘管過去數天以來，市況頗為平靜，但我們估計，動盪將會繼續。」又說：「過去一個星期之內，最堪留意的，是動盪中顯示出來的市場強韌程度。」達拉斯 Rauscher Pierce Refsnes 首席投資策略師比爾．巴克亦說：「我覺得出奇的，是大市大幅反彈，收復十月二十七日跌幅之後，仍然可以維持不墜。」

芒頓又指出：「由於期貨價格，仍然疲軟，賤金屬股與金股，因而繼續受到頗大壓力。」至於期貨價格偏軟的原因，在於亞洲需求轉弱。是日多倫多股市之內的高技股，亦表現欠佳，唯有各利率敏感股，包括銀行類與管道類，卻有頗大升幅：「在形勢欠穩的時候，人們會重新追求買案與保障，……銀行類是本國企業，業務牢固，派息豐厚，因而吸引了不少資金。」

多倫多股市十四類股之中，五類報升。管道類為首，升百分之一．四〇；財經服務類其次，升百分之一．三三；通訊類再次，升百分之〇．八一。跌幅最大屬金鑛，跌百分之二．〇四；金屬與礦產類跌百分之一．八八；交通類跌百分之一．八五。

股價下跌公司五百五十六家；上升公司四百八十五家；二百七十八家不變。總成交額一億二千一百七十六萬股；總成交價二十四億五千萬。多倫多一百指數跌〇．八八點，收四百一十五．八三點。

Mondex 精明卡延後問世

零售行業配合工作繁瑣

【多倫多訊】能夠下載金額，以用於多種場合，包括公共電話、計程車以至快餐店的最新電子付款工具「精明卡」，恐怕要遲至二〇〇〇年，才能在大多倫多地區問世。

從事著名的 Mondex 卡實驗的，有多家金融機構，其中之一是皇家銀行。該行儲值卡副主席阿爾．麥蓋耳星期三表示：目前貴湖市擁有這種卡的人，已有一萬，而自從一九九五年十一月實驗開始以來，已共發行了總值一百五十萬元的電子金錢。但儘管在該市進行的實驗，頗為成功，這種卡要在明年推廣至全國的原訂計畫，目前看來，顯然言之過早：「問題是要在零售行業內，普及這種付款方式，這是頗為繁瑣的工作。故此我認為，這種卡於二〇〇〇或二〇〇一年在大多倫多地區推出，會是較為合理的估計。」

除了貴湖實驗之外，本國其他類似實驗包括：滿地可銀行、多倫多道明銀行與加拿大信託公司聯手進行的京士敦實驗；以及由 Visa Canada 與豐業銀行聯手進行的巴里實驗。儘管正在進行實驗的精明卡不止一家，全國十家最大規模的存款機構，都決定支持 Mondex 卡。不過，這些機構最近才作出這個決定，Mondex 卡系統的普及，因而推得更遲。

HARVEY KALLES

多倫多最佳購屋時機

蘇松狄 BILLY SO

專業買賣．豪華住宅
經驗豐富．忠誠可靠
公司：(416)441-2888
手提：(416)948-5200
傳真：(905)294-8726
客戶專線：MIMI YAU（蘇太太）(416)726-2009
國語、粵語、客家語及英語服務

本週推介

本公司擁有許多並不在市面公開出售的樓盤
要看多倫多最顯赫，最豪華，最好地點的
獨家出售物業，請跟我聯絡
專營多倫多富豪區物業，包括加拿大最著名的住宅區
Bridle Path, Rosedale, Forest Hill, Richmond Hill

北約名校區靚靚物業

LESLIE / STEELES 5+1睡房，特大廚房，有書房，約3660平方呎加精工完成土庫，暖水泳池，美麗庭園造景，特闊砌磚車路，近名校 A. Y. JACKSON, ZION HEIGHTS J. H. 叫價$479,000

尚有 POST ROAD, BRIDLE PATH, HIGH POINT, PARK LANE 等其他物業，請致電查詢

RE/MAX CROSSROADS REALTY INC.

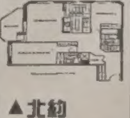
KADY SAN 山太太　SALES REP. 100% CLUB 金像成員

PHILIP SAN 山志明　ASSOCIATED BROKER / MARKET VALUE APPRAISER RESIDENTIAL / REGISTERED RELOCATION SPECIALIST

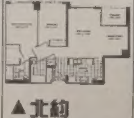
公司：(416)491-4002（英）　住宅：(905)887-1399（中）

加拿大地產商會之住宅市值估價員歡迎預約為閣下服務

精通國、粵、滬、英語，專營住宅、工商、土地買賣、住宅市值估價



▲北約
YONGE/SHEPPARD
一年新單邊柏文，約1070呎兩房兩浴廁，露台景緻如畫，高級材料，入門廚房浴室皆雲石地，車位及儲物，大廳保安嚴緊，近 EARL HAIG 及地鐵站，特佳租客，回報率高，誠投資良機，價$249,000



▲北約
YONGE/EMPRESS
數月新柏文大廈，兩房兩浴廁，闊大客飯廳，高層向東，露台景緻如畫，入門、廚房及浴室皆雲石地，包車位、儲物及五件電器用品，大堂24小時保安，鄰近 EAIL HAIG，地鐵站、圖書館、游泳池，自住或投資皆宜，祇售$228,800.

▲北約
LESLIE/FINCH
獨立全磚，闊大地段，四睡房，完成土庫，雙車房，全屋光潔明亮，更新過廚房、浴室、暖氣爐、屋面及車房門，送五件電器用品，設有冷氣、保安系統及自動車房門，鄰近公車、商場、A. Y. JACKSON，屋主誠意出讓。

▲列治文山
YONGE/ELGIN MILL
兩年新，全磚獨立大平房，四睡房，三浴廁，雙車房，主層家庭廳有雙面煤氣壁爐，上層9呎高，下層12呎高可步出後園，選用上等材料，睡房選用特級地氈，其他地方選用長條木板地，設有中央冷氣，嶄新空氣對流器，防盜系統，售$342,000.

財務公司拍賣
SHEPPARD/BRIMLEY
在雪拔大道商舖，適用於各行零售，各樣服務性行業，或醫務所，會計、律師事務所等，減價$136,900

生意誠讓
▲一小時沖曬店，位於士嘉堡商場內，營業額高，理想利潤，有固定客戶，這容易操作及保養，售賣相機及附件，代客拍護照相片，價包全部生財工具及數碼經營，合企業移民，價$98,000，萬勿錯失良機。

HOMELIFE
金利來地產
HOMELIFE/GOLD TRADE REALTY LTD.

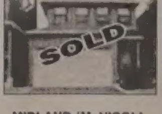
PATSY LEUNG 梁小姐

通英，粵語，國語　公司 321-3800

582-1399 (24 HRS 傳呼機)

PRESIDENT AWARD OF THE YEAR 89-96
一九八九年至九六年金像獎

McCOWAN/16TH AVE.
近珍寶大酒樓，全磚獨立大屋3200餘呎，間格堂皇，四大睡房，主層書房，柚木地板，意大利瓷磚，裝修美侖美奐，奉送五件廚具，歡迎來電約睇。



MIDLAND/McNICOLL
士嘉堡黃金地段，獨立四大睡房，主人套房，有天窗，主層家庭廳，中央冷氣，防盜系統，間格實用，環境靜中帶旺，保養好，業主另置業急讓，只叫價二十餘萬，歡迎來電約睇。

東區唐人街
COXWELL/GERRARD
獨立入息屋，三廚三廁，可分租，合新移民或初置業人士，只叫價十三萬餘，歡迎來電查詢。

McCOWAN/STEELES
愛登商場對面敘單位，1200餘呎，2大睡房，有中央冷暖氣，自用洗衣房，主人套房，奉送六件廚具，步至學校及商場，售價由十一萬餘至十二萬餘，詳情請電約睇。

中區唐人街鬧城中心
二睡房柏文，有主人套房、自用露台、自用洗衣房、有私家地下泊車位、交通方便，只叫價十三萬餘，請從速約睇。

TOWN CENTRE
士嘉堡中心，一睡房+一書房，有自用洗衣房，一年新柏文，適合初置業或投資人士，現租$925，只叫價十萬餘元，歡迎查詢。